



PASSAGEN

Interior Design Week Köln. 13 – 19 January 2014

PASSAGEN
Interior Design Week Köln. 13. bis 19. Januar 2014

www.voggenreiter.com

Links zu den Web-Sites der PASSAGEN-Teilnehmer
Interaktiver Stadtplan für Tablets und Smartphones

Ein Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm zu aktuellen Tendenzen im Design, speziell im Interior-Design. Aussteller sind internationale Hersteller, Einrichtungshäuser, Galerien, Museen, Showrooms, Designbüros, Institute und Hochschulen.

Die PASSAGEN 2014 eröffnen als größte deutsche Designveranstaltung einmal mehr die internationale Designsaison mit Projekten, Ausstellungen und Inszenierungen der Crème de la Crème der internationalen Designerszene und entfalten wieder am Design-Standort Köln ihr ganzes Panorama: Protagonisten sind klassische Solitäre und junge Netzwerke, Hochschulen, Newcomer, Institutionen, Architekten, Medien oder Vermittler. Sie alle residieren für eine Woche Tür an Tür, wie Perlen dicht aufgefädelt am Parcours der Kölner Innenstadt, am Ring und im Rheinauhafen, in Deutz und im kreativ starken Quartier Ehrenfeld und bieten wieder einhundert Prozent Design. Die PASSAGEN präsentieren das Thema Design 1:1 und im Zusammenspiel mit Architektur im urbanem Kontext. Sie greifen auch gesellschaftliche Ansprüche an Design auf, insbesondere die Themen Nachhaltigkeit und Ökologie, Ästhetik und Populärkultur, Crossover im Kontext Design, Transformation und Urbanismus.

Als Plattform für aktuelle Strömungen des Designs, der Architektur, des Wohnens und urbaner Trends sind die PASSAGEN wieder das temporäre Design-Mekka. Ganz Köln steht im Januar einmal mehr im Zeichen des Designs. Und auch 2014 sind sie wieder ein „Jungbrunnen“ für die Klassiker und ein „Sprungbrett“ für die Youngsters. It's showtime!

PASSAGEN 2014, Germany's biggest design event, once again opens the international design season with projects, exhibitions and presentations by the crème de la crème of the international design circuit. With Cologne becoming the design venue, PASSAGEN unfolds its extensive panorama: the protagonists are traditional independent designers and young networks, universities, newcomers, institutions, architects, the media and mediators. Offering 100% design, for one week, all of them will be cheek-by-jowl, closely threaded like pearls along the city centre parcours and the 'Ring' boulevard, in the Rheinauhafen harbour, in Deutz and in Cologne's creative hub Ehrenfeld. PASSAGEN presents the theme of design, both pure and in combination with architecture in an urban context. The programme also takes in social challenges for design, in particular themes such as sustainability and ecology, aesthetics and popular culture, crossover in the context of design, transformation and urbanism.

As a platform for current trends in design, architecture, living and urban developments, PASSAGEN is once again the temporary design mecca, with the whole of Cologne 'going design' in January. PASSAGEN 2014 will again provide a 'fountain of youth' for established design classics and a stepping stone for young talent. It's showtime!

Sabine Voggenreiter



Der Wahlberliner Werner Aisslinger ist *A&W-Designer des Jahres 2014*. Er versteht es, sowohl Visionen – wie die sich energetisch selbst versorgende Küche – als auch innovative Industrieprodukte und avantgardistische Möbel zu entwerfen. Der Preis ist die von ihm inszenierte und von Architektur& Wohnen finanzierte Ausstellung. Für den *A&W-Mentorpreis 2014* hat Werner Aisslinger die deutsch-dänische Designerin Gesa Hansen nominiert.

Berlin-based Werner Aisslinger is the A&W Designer of the Year 2014. He designs visions – such as a kitchen that produces its own energy supply –, as well as innovative products and avant-garde furniture. The actual prize is the exhibition, designed by Aisslinger and financed by Architektur& Wohnen. For the A&W Mentor Prize 2014 Aisslinger has nominated German-Danish designer Gesa Hansen.

01 Kölnischer Kunstverein
A&W-Designer 2014:
Werner Aisslinger



13. – 19.1.2014
Mo 11 – 20 h, Di 11 – 22 h
Mi – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Hahnenstr. 6
50667 Köln
www.awmagazin.de

Elivion Möbel & Wohndesign, das bedeutet „Anspruch auf Erhabenheit im Alltag“. Exklusiv bei italienischen Traditionsmanufakturen in der Mailänder Region ausgewählt, präsentiert Elivion Neuheiten der aktuellen Kollektion, gefertigt in höchster handwerklicher Qualität: elegante Polstermöbel in zeitgemäßem Design und zugleich Retro-Look von Vittoria Frigerio oder das umfangreiche klassische Interior-Programm aus Kirschbaumholz und anderen edlen Hölzern von Miazzo Elite Italia.

Elivion Möbel & Wohndesign brings the sublime to everyday life. Exclusively selected from traditional Italian manufacturers located in the Milan region, Elivion will be showing new products from their current collection that are manufactured to the highest quality standards: elegant upholstery in contemporary designs and retro-look by Vittoria Frigerio and the comprehensive classic interior programme in cherry and other high-end woods by Miazzo Elite Italia.



02 Elivion Möbel & Wohndesign
The Iconic Interior



14.1. 18 – 21 h



13. – 19.1.2014
tägl. 10 – 20 h

Hahnenstr. 18
50667 Köln
Tel. 0221 – 25 87 99 55
www.elivion.de

Julie Richoz ist Preisträgerin des *Grand Prix* der Design Parade 2012. Der internationale Wettbewerb der villa Noailles in Hyères zeichnet jedes Jahr einen jungen Designer mit zwei Forschungsresidenzen aus, in der Porzellanmanufaktur Sèvres – Cité de la céramique und im CIRVA in Marseille, sowie mit einem Stipendium der Pariser Design-Galerie kreO. Die Entwürfe von Richoz – farbige Vasen, Porzellanschalen, ein Licht-Mobile und Zeichnungen – werden bei den PASSAGEN in Kooperation mit dem Institut français Köln, der villa Noailles und den D'Days Paris präsentiert.

Julie Richoz is the winner of the Design Parade 2012 Grand Prix, the international competition by villa Noailles in Hyères, hosted in cooperation with Sèvres – Cité de la céramique, the Marseille-based CIRVA and Paris-based design gallery kreO. Richoz's designs are presented in cooperation with the Institut français Cologne, villa Noailles and D'Days Paris.



03 Showroom der Galerie Biesenbach
Institut français Köln:
Julie Richoz – Arrêt sur objet



13.1. 19 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 16 h

St.-Apern-Str. 42
50667 Köln
Tel. 0221 – 931 87 70
www.institutfrancais.de/koeln
www.villanoailles-hyeres.com
www.julierichoz.ch

Farbige Möbel waren schon immer ein wichtiger Bestandteil der Marktex-Kollektion. Im Laufe der vielen Jahre wurden die Farben immer wieder neu interpretiert. Die aktuellsten Ergebnisse dieser einfallsreichen Farbspiele werden anlässlich der PASSAGEN im Kölner Einrichtungshaus von Marktex präsentiert.

Colourful furniture has always been an important part of the Marktex collection. Over the course of many years, the colours have constantly been reinterpreted. The latest results from this inventive play with colours are shown at the Cologne Marktex retail store.



04 Marktex Einrichtungshaus
Ettore Palmiotta:
Das Spiel mit den Farben



13. – 19.1.2014
tägl. 10 – 20 h

Friesenstr. 5 – 15/Ecke Magnusstr.
50670 Köln
Tel. 0221 – 257 22 51
www.marktex.de



Ein Gartenzwerg aus Anthrazitkohle in Bergmanns-Kluft, der die vermeintlich deutsche Tugend „Fleiß“ verkörpert; ein vergrößertes Messing-Lot, das auf Augenhöhe hängt und für „Genauigkeit“ steht – das sind nur zwei der Arbeiten, die Rolf Sachs exklusiv im MAKK präsentiert. Dabei bewegen sich seine Arbeiten im Spannungsfeld zwischen Kunst und Design. Sie zielen darauf, den Betrachter zu einer völlig neuen Perspektive der Dinge zu führen.

A garden gnome made of anthracite and dressed in miner's gear represents the allegedly German virtue of industriousness; an oversized brass plum bob representing 'precision': these are only two of the works Rolf Sachs is showing exclusively at the MAKK. His pieces are located between the poles of art and design, leading the viewer to a totally new perspective on things.

05 MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln
Rolf Sachs „typisch deutsch?“ Eine Auseinandersetzung mit Eigenschaften und Klischees



13.1. 18 h Eröffnung
14.1. 19 h Podiumsdiskussion
Typisch deutsch?



14.1. – 21.4.2014
während PASSAGEN
Di – So 11 – 21 h, Eintritt frei

An der Rechtschule
50667 Köln
Tel. 0221 – 22 12 38 60
www.makk.de

Die GIZ, Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit, gestaltet und begleitet in Algerien komplexe Transformationsprozesse. Wirtschaftliche, politische, soziale, ökologische und kulturelle Entwicklungen greifen eng ineinander. Ziel ist die Transformation hin zu mehr Nachhaltigkeit in Gesellschaft und Wirtschaft. Die GIZ zeigt die Ausstellung *Metamorphoses* des algerischen Künstlers und Designers Amor Lamine Dokman, die zum Dialog anregt. Dokmans Hauptmotiv ist die Krawatte als Symbol von Zivilisation und deren Bedeutungs- und Nutzungswandel.

The GIZ (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit) supports complex development processes in Algeria with the aim of creating a more sustainable society and economy. GIZ presents Metamorphoses by Algerian artist and designer Amor Lamine Dokman, an exhibition to inspire dialogue.

06 MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln
Metamorphoses – Transformation und Design in Algerien



15.1. 19 h GIZ-Algerien präsentiert
Lamine Dokman; Musik von
Les Frères Bouchakour



13. – 19.1.2014
Mo 18 – 21 h, Di – So 11 – 21 h

An der Rechtschule
50667 Köln
Tel. 0221 – 22 12 38 60
www.makk.de / www.giz.de

Atelier Bonk ist eine echte Vollblut-Kooperation. Das Label entstand aus einer kreativen Auseinandersetzung zwischen dem Künstler Stefaan De Croock alias Strook und dem Designer Tim Baute von Interior. Atelier Bonk ist die Grauzone, wo grafische Kunst auf Design trifft – explizit in Form von grafischen Möbeln und Accessoires, mit einem Gespür für Qualität, Nutzbarkeit und Langlebigkeit. Atelier Bonk präsentiert im Belgischen Haus seine neuesten Objekte.

Atelier Bonk is collaboration in its truest sense. The label resulted from a creative encounter between artist Stefaan De Croock a.k.a Strook and designer Tim Baute, known from Interior. Atelier Bonk is the interface where graphic art meets design in the form of graphic furniture and accessories designed with a sense of quality, usability and durability. Atelier Bonk showcase their latest products at Belgium House.



07 Belgisches Haus
Design Flanders – Atelier Bonk



13.1. 19 – 21 h



13. – 19.1.2014
tägl. 12 – 20 h

Cäcilienstr. 46
50667 Köln
Tel. 0221 – 270 97 33
www.flandern.com
www.atelierbonk.be

Cas Moor präsentiert anlässlich der PASSAGEN eine Sammlung von Möbeln und Objekten, die den Design-Prozess in den Mittelpunkt stellen. Das Objekt wird nicht für bestimmte Funktionen oder Ansprüche gestaltet, sondern Material, Technik und das Experiment kreieren das Objekt. Auf diese Weise entstehen „ehrliche“ Gegenstände, in denen Material und Handwerkskunst nicht nur der Form dienen, sondern eine eigene Geschichte erzählen.

Cas Moor presents a collection of furniture and objects focusing on the design process. Rather than designing a product for specific functions or requirements, the product arises from the material, technique or from experimentation, resulting in 'honest' products where material and craftsmanship not only serve the form but also tell a story.



08 Belgisches Haus
Design Flanders – Cas Moor



13.1. 19 – 21 h



13.1. – 19.1.2014
tägl. 12 – 20 h

Cäcilienstr. 46
50667 Köln
Tel. 0221 – 270 97 33
www.flandern.com
www.casmoor.com



Der Kartell Flagship Store präsentiert in Kooperation mit Architonic, der international führenden Rechercheplattform für Design und Architektur, Ikonen von Kartell in besonderen Raumin szenierungen für die Objektbereiche Wohnen, Essen, Schlafen, Arbeiten und Bad. Protagonisten auf dieser Bühne sind die aktuellsten Neuheiten aus der Kartell-Kollektion 2014.

In collaboration with Architonic, the internationally leading resource for design and architecture, the Kartell Flagship Store devotes a special scenography to present iconic contract settings for lounging, dining, sleeping, working and bathing. Protagonists of the installation: the latest Kartell products from the 2014 collection.

09

**Kartell Flagship Store Köln
Kartell Contract World**



13.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 10 – 20 h, So 11 – 18 h

Hahnenstr. 11
50667 Köln
Tel. 0221 – 271 75 59
www.kartell.it

Bei ihren LED-Leuchten setzen Volker Müller und Martin Stolz auf eine Symbiose aus Hightech und Handarbeit. Die puristische Leuchterserie *Leichtsinn* – mit 7 x 11 mm das derzeit filigranste Leuchtenprofil am Markt – setzt neue Maßstäbe in Konstruktion, Technik und Verarbeitung. So entstehen einzigartige Lichtwerke, wie es sie kein zweites Mal gibt.

Bringing together high tech and craftsmanship, the LED lights by Volker Müller and Martin Stolz are presented in the purist Leichtsinn series. At only 7 x 11mm – the most delicate lighting profile available today – Müller & Stolz have set a new standard in construction, technique and workmanship with their unique lighting designs.

10

**Beleuchtungshaus Schiffgen
LIEHT – Die Lichtmanufaktur**



14.1. 19 – 22 h



13. – 18.1.2014
Mo – Sa 10 – 19 h

Neumarkt 49
50667 Köln
Tel. 0221 – 21 06 58
www.schiffgen-licht.de
www.lieht.com

Anlässlich der PASSAGEN verwandeln Christian Heufelder und Manuel Welsky das *t.a.t new talents* temporär in einen *Designers Tower*: Auf drei großflächigen Etagen präsentieren rund 15 ausgewählte Gestalter aus unterschiedlichen Studios und Ateliers ihre Highlights zu den Themen Installation, Möbel- und Produktdesign. Die Ausstellung zeigt einen spannungsreichen Querschnitt von jungen Gestaltern wie kölnmade, Otono, Hoffmann, Krauss sowie Möbel Compagnie.

Christian Heufelder and Manuel Welsky will turn the t.a.t. new talents into a temporary Designers' Tower. On three large floors, some 15 selected designers from different studios and ateliers will show their highlights in the areas of installation, furniture design and product design. The exhibition will provide an enticing cross-section of work by young designers such as kölnmade, Otono, Hoffmann and Krauss, as well as Möbel Compagnie.

11

**t.a.t. new talents
powered by KfW DEG
Designers Tower**



13.1. 18 – 23 h



13. – 19.1.2014
Mo – Di u. Do – So 13 – 22 h,
Mi 13 – 17 h

Agrippastr. 37 – 39
50676 Köln
www.designerstower.de

Der temporary art tower ist Linse wie auch Leuchtturm für eine ortsspezifische Klang- und Licht-Installation. Prozesse und Datenströme aus Gesellschaft, Architektur, Verkehr, Kultur und Medien der Stadt Köln werden in Bilder und Sounds übersetzt und verschmelzen im Aussichtsraum des *t.a.t new talents* zu einem experimentellen Interface mit erweitertem Blick auf die Stadt. Ein Projekt von Studierenden der Köln International School of Design, in Zusammenarbeit mit dem Komponisten Carlo Peters.

The temporary art tower is both a lens and a lighthouse for a site-specific sound & light installation. Selected processes and dataflows from the city of Cologne are translated into sounds and images. The observation deck is transformed into an experimental interface providing an augmented view onto the city. A project by students of the Köln International School of Design, in collaboration with composer Carlo Peters.

12

**t.a.t new talents,
powered by KfW DEG
Sensing the City /
Capturing Cologne**



13.1. 18 – 23 h



13. – 19.1.2014
tägl. 16 – 22 h

Agrippastr. 37 – 39, 5. OG
50676 Köln
Tel. 0176 – 24 04 27 60
www.kisd.de
www.carlopeters.com



Wie das Leben selbst unterliegt auch das Wohnen einem stetigen Wandel. So wechseln Trends und persönliche Anforderungen in regelmäßigen Abständen. Manches kommt und anderes verschwindet, sei es durch technische Neuerungen, wachsende Sammlungen oder einen anstehenden Umzug. (smow) Köln zeigt in der aktuellen Ausstellung *Facetten*, wie wandlungsfähig in Form und Funktion und wie eigenständig im Ausdruck die USM Möbelbausysteme sind.

Just like life itself, the home is subject to constant change, and so are trends and personal needs. New things arrive, others disappear, be it due to technical progress, a growing collection or moving house. In their Facetten exhibition, (smow) Köln demonstrate the great formal and functional versatility and the individual character of the USM furniture systems.

13 (smow) Köln
USM Möbelbausysteme – Harmonische Formen und Farben für den privaten Raum



13.1. 18 – 21 h



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 16 h

Waidmarkt 11
50676 Köln
Tel. 0221 – 933 80 60
www.smow.de

SLOW – sind vier Freunde, angehende Designer und Architekten, die in den Räumlichkeiten des Kölner Architekten Walter von Lom eine Ateliergemeinschaft gegründet haben. Ihre Ausstellung präsentiert Interior-Entwürfe und Prototypen. Im Mittelpunkt steht der Planungsprozess, wobei ein Bogen geschlagen wird von traditionellen, herkömmlichen Arbeitsweisen zu experimentellen, innovativen Herstellungsprozessen. Ergänzt wird die Produktschau durch Architekturmodelle.

SLOW – are four friends, budding designers and architects who share a studio in the offices of Cologne architect Walter von Lom where they are showing interior designs and prototypes. The exhibition focuses on the planning process, ranging from traditional approaches to innovative, experimental processes. Architectural models complement the product show.

14 Atelier SLOW
**Max Salzberger
Michael Lautwein
Marc Over
Moritz Winkler**



12.1. 18 – 22 h Preopening
18.1. 20 h Vortrag
SLOW Architecture



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 18 – 22 h, Sa – So 16 – 22 h

Rheingasse 14
50676 Köln
Tel. 0221 – 29 94 29 46
www.slow.cc

Dutch Design Desk, eine Initiative für die größere Präsenz von niederländischem Design in Europa, hat in Zusammenarbeit mit dem Niederländischen Konsulat anlässlich der Feierlichkeiten zu 200 Jahre Königreich der Niederlande die Ausstellung *Dutch Design 2014* organisiert: Aktuelles niederländisches Design ist in der Handwerkskammer zu Köln am Neumarkt zu sehen.

In the context of the celebrations honouring 200 years of the Dutch Monarchy, Dutch Design Desk, an initiative for representing Dutch design in Europe, has put together the Dutch Design 2014 exhibition in cooperation with the Dutch Embassy: contemporary Dutch design at the Handwerkskammer Köln at Neumarkt.



15 Handwerkskammer zu Köln
Dutch Design 2014



13.1. 18 h



13. – 19.1.2014
tägl. 12 – 20 h

Heumarkt 12
50667 Köln
www.dutchdesigndesk.eu

100 Jahre – ein Jubiläum für das Haus der Design Post. Gefeierte wird mit der Ausstellung *Bestand und Beständigkeit* zur Geschichte der historischen Halle samt Beispielen aus Architektur und Design. Wo vor 100 Jahren Post verteilt wurde, gibt es heute Austausch zwischen Designliebhabern und Möbelherstellern wie Acousticpearls, Agape, Andreu World, Aqua Creations, Arco, Arper, Bolon, Carpet Sign, Danskina, Flötotto, Gelderland, Kasthall, Kinnasand, Kvadrat, Lema, Licht im Raum, Linteloo, Luceplan, Magis, Montana, Montis, Moroso, Pastoe, Palau, Pilat + Pilat, Rimadesio, Rohi, S+ Systemmöbel, Secto, Spectrum, Swedese, Zeitraum.

Design Post is celebrating the 100th anniversary of the Design Post building with an exhibition on the history of the historic structure and former post office, including examples from architecture and design. Further 'conversation pieces' are provided by renowned furniture manufacturers showing their latest collections.



16 Design Post
Home of Design



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 9 – 20 h, Sa – So 10 – 18 h

Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
Tel. 0221 – 69 06 50
www.designpost.de



Die Design Post gratuliert Werner Aisslinger zur Auszeichnung als *A&W Designer des Jahres 2013*! Der Berliner Designer arbeitet aktuell auch mit einigen Ausstellern der Design Post zusammen: Bei Moroso ist sein modulares Sofakonzzept *Bikini Island* zu sehen. Lema zeigt den *Wing Chair*, und Flötotto präsentiert das von ihm entworfene Kastenmöbelsystem *ADD*!

Design Post would like to congratulate Werner Aisslinger on his A&W Designer of the Year 2013 award! The Berlin-based designer is also currently working together with some of *Design Post*'s exhibitors: Moroso are presenting his modular *Bikini Island* sofa system; Lema are showing the *Wing Chair* and Flötotto are showing his modular *ADD* furniture system.

17 Design Post
Design von Werner Aisslinger in der Design Post

13. – 19.1.2014
Mo – Fr 9 – 20 h, Sa – So 10 – 18 h

Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
Tel. 0221 – 69 06 50
www.designpost.de
www.aisslinger.de

Der Krug! Silberschmiedemeister Micha Peteler öffnet seine Werkstatt und zeigt am Ort der Entstehung den großen, aus einem Stück geschmiedeten Wasserkrug. Er ist eine Hommage an die schönen Momente, in denen man mit Wasser in Berührung kommt. *Der Krug!* und mehr: Schmiedeatelier.

The Pitcher! Silversmith Micha Peteler opens up his workshop and presents, at the site of its creation, a large pitcher forged from a single piece of the precious metal. A homage to those beautiful moments associated with enjoying water. The Pitcher! and more: at silversmithing atelier.

18 Micha Peteler Schmiedeatelier
Der Krug!

13. – 19.1.2014
Mo – Sa 13 – 20 h, So 13 – 16 h
und nach Vereinbarung

Vor den Siebenburgen 33
50676 Köln
Tel 0221 – 204 24 47
www.micha-peteler.de

Als Hommage für modernes Produktdesign zeigt die Ausstellung *Alle Metalle / all metal* – zum gleichnamigen Buch von Trademark Publishing – Klassiker und aktuelles Design aus Bunt- und Edelmetallen. Zu sehen sind Möbel, Leuchten, Accessoires u. a. von Konstantin Grcic, Tomás Alonso, Mark Holmes, Philipp Mainzer, Oskar Zieta, Stefan Diez, Luigi Caccia Dominioni, Poul Henningsen. Trademark hat die Ausstellung in Kooperation mit TONDEL Interior Design organisiert und ist vertreten mit einem Book-Shop. Zudem gibt es ein Café der Dehly&deSander Pâtisserie. Mit freundlicher Unterstützung von Bauwens, domus, Revisco, Sign Kommunikation und Sebastian Herkner.

A homage to contemporary product design, the exhibition Alle Metalle / all metal features classic and new products made from non-ferrous metals and precious metals. Designs by Konstantin Grcic, Tomás Alonso, Mategot, Oskar Zieta, Poul Henningsen and many others.

19 Trademark Publishing
& TONDEL Interior Design
Alle Metalle / all metal

13. – 19.1.2014
Mo 12 – 18 h, Di – Sa 12 – 20 h
So 12 – 18 h

Bayenstr. 65, 5. Stock
am Rheinauhafen
50678 Köln
www.trademarkpublishing.de
www.toendel.de

Jagdzimmer – das ist eine Installation von dem Fotokünstler Claus Dieter Geissler und dem Metallbildhauer Axel Kreiser zu einem „merkwürdig fragwürdigen, unwürdigen Raum und seinem Mobiliar“.

Hunting Room: an installation by photo artist Claus Dieter Geissler and metal sculptor Axel Kreiser on a “strangely questionable, undignified space and its furniture”.

20 Kunsthaus Rhenania
Jagdzimmer

13. – 19.1.2014
tägl. 12 – 20 h

Atelier Claus Dieter Geissler
Bayenstr. 28
50678 Köln
Tel. 0157 – 35 10 84 89
www.cdgeissler.com



Es sind genau drei Dinge, die sich in jedem Sofa der Marke Sitzfeldt vereinigen: formschönes, klares Design, größtmögliche Nachhaltigkeit in der Herstellung und ein überraschend günstiger Preis. Im Showroom im Rheinauhafen ist die gesamte Sofakollektion von Sitzfeldt ausgestellt. So auch das Sofasystem *Set*, das gemeinsam mit dem Atelier Steffen Kehrle entwickelt und 2013 mit dem *Interior Innovation Award* und dem *red dot award* ausgezeichnet wurde.

Each Sitzfeldt sofa is characterised by precisely three qualities: clear, aesthetic design, the best possible level of sustainable production and a surprisingly reasonable price. The entire sofa collection can be viewed in the Rheinauhafen showroom, including the Set sofa system, developed in cooperation with Atelier Steffen Kehrle and recipient of the 2013 Interior Innovation Award and the red dot award.

21 Sitzfeldt Showroom
im Rheinauhafen
**Sitzfeldt – Ausgezeichnetes
Design zum günstigen Preis**



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 12 – 20 h
Sa 10 – 18 h, So 12 – 18 h

Im Zollhafen 14
50678 Köln
Tel. 0221 – 20 19 32 95
www.sitzfeldt.com

markilux ist Hersteller von hochwertigem textilen Sonnenschutz für innen und außen, exklusiven Möbeln und innovativen Textil-Produkten. Aus der Kombination dieser unterschiedlichen Produktgruppen im Innen- und Außenraum entstehen vielfältige textile Wohnwelten, die im Schauration von markilux gezeigt werden. Hier, im Kranhaus 1 im Rheinauhafen, sind Sonnenschutz, Möbel und Textilprodukte in einem außergewöhnlichen Ambiente zu erleben.

markilux produce top-quality awnings for indoors and outdoors, exclusive furniture and innovative textiles. In the markilux showroom these product groups are combined into different textile worlds for indoors and outdoors. Experience awnings, furniture and textile products in the extraordinary setting of Kranhaus 1 in the Rheinauhafen complex.

22 markilux Schauration
im Kranhaus 1
Textile Wohnwelten



13.1. 18 – 22 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 10 – 19 h
Sa 10 – 18 h, So 13 – 18 h

Im Zollhafen 18
50678 Köln
Tel. 0221 – 27 16 73 50
www.markilux.com



perfect light – Die Evolution des Lichts schreitet voran: Der Technologiewandel hin zu LED ist in vollem Gange. Doch was heißt das in der Praxis? Stehen Wirtschaftlichkeit und Lichtqualität im Widerspruch? Das Bedürfnis des Menschen nach gutem Licht bleibt unverändert. Was perfektes Licht in der Zukunft bedeutet, können Besucher im Occhio store CGN im Rheinauhafen erfahren.

perfect light -The evolution of light is making progress: the technological shift to LED is going ahead at full speed. But what does this mean in practice? Do efficiency and quality of light exclude each other? The human need for good light remains unchanged. Visit us at the Occhio store CGN Rheinauhafen and experience what perfect light will mean in the future.

23 Occhio store CGN
**Occhio auf der Designmeile
im Rheinauhafen**



13. – 19.1. 2014
Mo – Sa 10 – 21 h, So 13 – 18 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10
Tiefgaragenaufgang 6.03
50678 Köln
Tel. 0221 – 277 29 70
www.occhiostore.de



Sechs innovative Unternehmen sowie ein Planungsbüro bilden im Showroom Garten+Design ein Netzwerk, um trend- und designorientierte Gestaltungen für den Außenbereich in allen Facetten erlebbar zu machen. Die Verbindung von Ästhetik und Funktion mit innovativen Ideen und Konzepten sowie mit kompetenter Beratung bietet alles aus einer Hand – und erzeugt dadurch eine markante Identität für den eigenen Freiraum.

In the Garten+Design showroom, six innovative companies and a planning office form a network to create trend- and design-oriented spaces for a multi-faceted outdoor experience. A one-stop shop that the full service package by combining aesthetics and function with innovative ideas and concepts and with competent advice, thus creating striking identities for individual outdoor spaces.

24 Showroom Garten+Design
**Garten+Design auf der
Designmeile im
Rheinauhafen**



13.1. 19 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10
Tiefgaragenaufgang 6.04
50678 Köln
Tel. 0221 – 80 10 77 80
www.gartenunddesign.de



Galerie aurum ist zu Gast bei der Galerie Werft 11 und zeigt neue Design-Objekte sowie Schmuck der Berliner Künstlerin Svenja John. Zu sehen sind etwa *sphere objects* + *mobile* aus Johns Label *xemaroo* – futuristische Raumaccessoires aus Kunststoff. Schon ein leichter Luftzug genügt, um sie auf eine Reise durch den Raum zu schicken. Ergänzt wird die Schau mit preisgekrönten Taschen und Schmuck der Designerin.

Galerie aurum presents new design objects and jewellery by Berlin-based artist Svenja John including the sphere objects + mobile from John's label xemaroo: futuristic interior accessories made from plastics. Even the gentlest breeze will send them on a journey through space. The show is complemented with Svenja John's award-winning bags and jewellery.

25 Galerie Werft 11
xemaroo / design objekte
von Svenja John



12.1. 15 – 20 h



13. – 19.1.2014
tägl. 12 – 20 h

Anna-Schneider-Steig 11
50678 Köln
Tel. 0177 – 491 42 53
www.galerie-aurum.de
www.werft11.de

Mosa präsentiert in seinem Show-room im Rheinauhafen eindrucksvolle Inspirationen für individuelle Wand- und Bodengestaltungen aus Keramik von verschiedenen deutschen Architektenbüros sowie unzählige Möglichkeiten für eigene, persönlich gestaltete Designentwürfe. Anlässlich der **PASSAGEN** sind die Besucher dazu eingeladen, im Mosa Architectural Ceramics Center kreativ zu werden – create your own mural!

In their Rheinauhafen showroom, Mosa presents great inspirations for individual ceramic wall and floor designs created by different German architects, as well as countless options for creating your own design. The Mosa Architectural Ceramics Center invites you to create your own mural!

26 Mosa Architectural Ceramics
Center Köln
Mosa Murals – Individuelle
Architekturkeramik



13.1. 19 – 21.30 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 18 h

Elisabeth-Treskow-Platz 1
Tiefgaragenaufgang 7.01
Rheinauhafen (Rhein 3)
50678 Köln
Tel. 0221 – 931 16 40
www.mosa.nl

In der 31. Vitra Bad-Projektwerkstatt stellt sich der Hamburger Architekt Prof. Carsten Roth vor. Er studierte u. a. bei Gustav Peichl, ist Mitglied der Freien Akademie der Künste in Hamburg und seit 2003 Universitätsprofessor am Institut für Industriebau und Konstruktives Entwerfen der TU Braunschweig. Er zeigt einen Ausschnitt aus seinen aktuellen Projekten und stellt sich den Fragen des Architekturkritikers Dirk Meyhöfer zum Thema: „Was muss ein Architekt heute können?“

Hamburg-based architect Carsten Roth will be introducing himself in the 31st Vitra-Bad-Project-Workshop. A former student of Gustav Peichl, Carsten Roth is a member of Freie Akademie der Künste Hamburg. Since 2003, he has been a professor at the Institute of Industrial Building and Construction Design at TU Braunschweig. He shows examples from his current projects and answers questions by architectural critic Dirk Meyhöfer on “Which skills must architects have today?”

27 Vitra Bad
Projektwerkstatt:
Der Architekt Carsten Roth



13.1. 19 – 21.30 h Talk mit
Prof. Carsten Roth



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa – So 11 – 16 h

Agrippinawerft 24 / Rheinauhafen
50678 Köln
Tel. 0221 – 277 36 80
www.vitra-studio.de

Pierre Chapo gilt unter Designexperten immer wieder als Geheimtipp. Seine Arbeiten aus den 1960er und 1970er Jahren erzielen bei Designauktionen heute regelmäßig fünfstelligen Ergebnisse. Zusammen mit seinem Sohn Fidel Chapo präsentiert nun Markanto in Deutschland exklusiv die Entwürfe des französischen Designers, die in aufwendiger Handarbeit und mit viel Liebe zum Detail noch immer in Chapos Atelier in Südfrankreich produziert werden. Passend dazu zeigt Markanto Leuchten der Edition Serge Mouille sowie Holzobjekte von ArchitectMade aus Dänemark

Pierre Chapo continues to be a hot tip among design experts. His 1960s/70s pieces are auctioned for five-figure sums. Together with his son Fidel Chapo, Markanto shows pieces by the French designer that are still produced by hand and with great attention to detail in his studio in the south of France.

28 Markanto Depot
Pierre Chapo –
The French Woodworker



15.1. 19 – 21 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 14 – 19 h, Sa – So 11 – 19 h

Mainzer Str. 26
50678 Köln
Tel. 0221 – 972 39 20
www.markanto.de
www.sergemouille.de
www.architectmade.com



Børge Mogensen konzipierte in den 1940er bis 1960er Jahren zahlreiche dänische Designklassiker, die häufig von traditionellen Möbeln oder auch von Shaker-Möbeln beeinflusst waren. Der Designer war dabei so produktiv wie nur wenige Gestalter. Viele seiner Entwürfe werden seitdem von Fredericia in Dänemark produziert. Zu Mogensens 100-jährigem Geburtstag zeigt Markanto eine repräsentative Auswahl seiner Entwürfe.

From the 1940s to the 1960s, Børge Mogensen created many Danish design classics, often inspired by period or Shaker furniture. His output was prodigious, and many of his designs are still produced by Fredericia (Denmark). Commemorating the designer's 100th birthday, Markanto presents a representative selection of his designs.

**29 Markanto Depot
Børge Mogensen –
100 Years Traditional Modern**



15.1. 19 – 21 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 14 – 19 h
Sa – So 11 – 19 h

Mainzer Str. 26
50678 Köln
Tel. 0221 – 972 39 20
www.markanto.de
www.fredericia.com

Das Programm Core der Firma LEICHT zeigt eine grifflose Küche mit 4 mm-Front-Optik. Dieses besonders dünne Erscheinungsbild ist nur möglich durch hochwertiges Kompakt-Schichtstoffmaterial, das auch bei Hausfassadenverkleidungen eingesetzt wird und extrem hart, robust und widerstandsfähig ist. In Verbindung mit Arbeitsplatten aus dem gleichen Material in 1 cm Stärke, die völlig resistent gegen Feuchtigkeit sind, präsentiert sich diese Küche ausgesprochen schlank und filigran und steht so für zeitgemäßes Design.

The Core programme by LEICHT features a handleless kitchen with a 4 mm front finish. The slim look is created by using a high-end compact laminate, also used in cladding building facades and therefore extremely strong and resilient. Combined with 1cm thick, 100% moisture resistant worktops made from the same material, the kitchen has a slim, elegant and contemporary look.

**30 Küchen-Loft
4 mm-Front-Optik
von LEICHT**



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 16 h

Bonner Str. 242 (Hof)
50968 Köln
Tel. 0221 – 16 87 38 48
www.kuechen-loft.de

Küchen von WARENDORF sind nicht nur individueller Ausdruck der Persönlichkeit, sondern auch ein Statement für nachhaltige Qualität und außergewöhnliches Design. Höchste Exklusivität macht eine WARENDORF Küche so einzigartig. Von der Planung bis hin zur Fertigung ist jedes Küchenmöbel ein maßgefertigtes Unikat, das den persönlichen Lebensstil des einzelnen Kunden in Perfektion repräsentiert.

WARENDORF kitchens are not only an individual expression of personality but also a statement of sustainable quality and outstanding design. Perfect exquisiteness is what makes a WARENDORF kitchen one of its kind. From planning through to implementation, each piece of furniture is a customised one-off piece perfectly representing the personal lifestyle of each individual customer.

**31 Brune Küchen Köln I Hürth
WARENDORF –
Küchen für Persönlichkeiten
in Perfektion**



16.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 10 – 20 h, So 10 – 18 h

Luxemburger Str. 118
50354 Köln-Hürth
Tel. 02233 – 968 96 00
www.brune-kuechen.de

Dada stellt seine neuen Kollektionen bei Pfannes & Virnich vor. Im Mittelpunkt steht eine architektonische Szenerie als Bühne für *Banco, Tivali, Hi-Line 6, Trim* und *INDada*. Die Farbnuancen reichen von weißen Ton-in-Ton-Farben für Materialien, Böden und Zubehör bis hin zu wärmeren Farben, die ein behagliches Gefühl und hochwertige Lebensräume erzeugen – mit erlesenem Bezug auf Produkte von Molteni&C.

Dada presents its collections at Pfannes & Virnich. An architectural setting is the natural showcase for Banco, Tivali, Hi-Line 6, Trim and INDada. A chromatic alphabet ranging from ton-sur-ton white shades for materials, floors and accessories to warmer hues evoking a feeling of wellbeing and to quality living environments. With refined references to products from the Molteni&C collection.

**32 Pfannes & Virnich
Dada by Pfannes & Virnich**



14.1. 19 – 23 h



13 – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 42
50674 Köln
Tel. 0221 – 88 89 99 30
www.pfannes-virnich.de
www.dadaweb.it



In den letzten 25 Jahren hat Fermob seine eigene „DNA“ entwickelt, mit einer starken, beeindruckenden Identität. Die große Farbpalette, die Sorgfalt bei der Nutzungsqualität, das französische Know-how und das Engagement für nachhaltige Entwicklung gehören zu dieser DNA. Fermob investiert zudem kontinuierlich in Innovationen. Der Beweis: mehrere Neuheiten jede Saison, sei es von neuen Modellen für bestehende Kollektionen bis hin zu komplett neuartigen Kreationen und Partnerschaften mit hochtalentierten Designern.

Over the last 25 years, Fermob has developed its own 'DNA' with a strong and impressive identity. A broad colour range, great care invested in quality of use, French know-how and commitment to sustainable development are all part of this DNA. Additionally, Fermob constantly invests in innovation. The proof: several new products each season, including new designs for existing collections and completely new products and partnerships with highly talented designers.

33 Fermob Köln
Die DNA von Fermob



13.1. 10 – 19 h Architekten-Tag
14.1. 18 – 21 h Live-Jazz



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 74 – 76
50674 Köln
Tel. 0221 – 80 15 81 71
www.koeln.fermob.com

freistil-Möbel bekennen sich zu ihrer Heimat: Alle *freistil*-Sofas werden in Deutschland gefertigt und tragen das ganze Können und Wissen von ROLF BENZ in sich. Gedacht und produziert für Menschen, die Tradition und Moderne verbinden, Experimente und Spontaneität lieben und Langlebigkeit wichtig finden. *freistil* ist für alle, die so wohnen wollen, wie sie leben.

freistil furniture acknowledges its home: all freistil sofas are manufactured in Germany and embody the entire ROLF BENZ spectrum of skill and knowledge. Conceived and produced for people who are looking for both tradition and modernity, who love experimentation and spontaneity and who care about durability. freistil is for those who want their home to match their lifestyle.

34 Die Einrichter.L+P GmbH
ROLF BENZ + PIURE



14.1. 19 – 22 h



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 21 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 63
50674 Köln
Tel. 0221 – 420 48 14
www.dieEinrichter.com
www.rolf-benz.com

Die Freiheit, „sich finessenreich, individuell und mit viel persönlichem Flair einzurichten“ – diesem Wunsch kommt PIURE mit seinen Möbeln in besonderer Weise nach. Ob Sideboards, Regale oder Schränke – die modular konzipierten, vielfältig kombinierbaren sowie mit vielen Funktionen ausgestatteten Möbel bestechen durch eine subtile Gestaltung, die bis ins kleinste Detail durchdacht ist. Eine solch anspruchsvolle Gestaltung ist nur realisierbar mit modernster Produktion „made in Germany“.

PIURE gives you the freedom to surround yourself with highly refined and individual furniture and to create that special personal ambience. Be it sideboards, shelves or cabinets, the modular and multi-functional PIURE furniture can be combined in any number of ways while boasting a striking subtle design which is thought through down to the very last detail. This sophisticated design is only possible with cutting-edge production methods 'made in Germany'.

35 Die Einrichter.L+P GmbH
ROLF BENZ + PIURE



14.1. 19 – 22 h



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 21 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 63
50674 Köln
Tel. 0221 – 420 48 14
www.dieEinrichter.com
www.piure.de

Möbel von ROLF BENZ werden seit 50 Jahren für den Lebensraum des Menschen entworfen und hergestellt – und nicht nur für sein Wohnzimmer. Genau deshalb ist ROLF BENZ mehr als nur ein Synonym für kompromisslosen Sitzkomfort, perfektes Design und handwerkliche Qualität „made in Germany“. Ebenfalls zu erleben: *freistil* ROLF BENZ, die neue Marke für kreative und budgetbewusste Freigeister.

For fifty years, ROLF BENZ has designed and manufactured furniture – and not just for the living room. This is why ROLF BENZ is more than just a synonym for uncompromising seating comfort, perfect design and quality workmanship 'made in Germany'. Also on show: freistil ROLF BENZ, the new brand for creative and thrifty free spirits.

36 Die Einrichter.L+P GmbH
ROLF BENZ + PIURE



14.1. 19 – 22 h



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 21 h, Sa 10 – 18 h

Hohenstaufenring 63
50674 Köln
Tel. 0221 – 420 48 14
www.dieEinrichter.com
www.rolf-benz.com



Dieses Jahr sind Wohnkultur66 und Onecollection zum 10. Mal mit der Finn Juhl-Kollektion im Hotel Chelsea. Über *Poet* und *Pelikan* hinaus ist die Kollektion um viele Modelle gewachsen. Diesmal wird Finn Juhls Wandregal, sein *Doppel-Chieftain* mit Hocker und der *Council Chair* von Kaspar Salto für den von Finn Juhl 1951 gestalteten und nun neu renovierten UN-Saal in New York präsentiert.

For the 10th time at Hotel Chelsea: Wohnkultur66 and Onecollection with the Finn Juhl collection. In addition to Poet and the Pelikan, the collection has grown yet again. On show this time: the Finn Juhl wall shelf, his Double-Chieftain and the Council Chair, designed by Kaspar Salto for the UN convention hall in New York. The hall was designed by Finn Juhl in 1951 and has recently been redecorated.

37 Hotel Chelsea, Suite Nr. 12
Onecollection / Wohnkultur66:
Finn Juhl Fine Furniture
1940 – 1965



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 11 – 19 h, So 11 – 16 h

Jülicher Str. 1
50674 Köln
Tel. 0221 – 20 71 50
www.onecollection.com
www.wohncultur66.de
www.finnjuhl.com

Zum 3. Mal sind die Brdr. Petersen aus Viby bei Arhus – seit 40 Jahren traditionelle Lohnpolsterer, auch für die Finn Juhl-Polstermöbel – bei den PASSAGEN vertreten mit Entwürfen aus ihrer eigenen Kollektion: das *Radiohussofa* aus dem Jahr 1934 von Vilhelm Lauritzen, Nanna Ditzel mit dem Sessel *Oda* von 1953 sowie Ib Kofod-Larsen mit *Seal* und *Penguin* von 1956. Die Zwillinge Petersen stehen für dänisches Traditionshandwerk.

For the third time, Brdr. Petersen from Viby near Arhus (traditional upholsterers of 40 years, also for Finn Juhl furniture) present designs of their own collection: the Radiohussofa (1934) by Vilhelm Lauritzen, Nanna Ditzel with the Oda armchair (1953) and Ib Kofod-Larsen with Seal and Penguin (1956). The Petersen twins are synonymous with traditional Danish craftsmanship.

38 Hotel Chelsea, Suite Nr. 12
Brdr. Petersen / Wohnkultur66



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 11 – 19 h, So 11 – 16 h

Jülicher Str. 1
50674 Köln
Tel. 0221 – 20 71 50
www.petersen-furniture.dk
www.wohncultur66.de

Wohnkultur66 ergänzen ihre neue eigene Kollektion *Wiener Zwischenkriegszeit* durch weitere Möbel des emigrierten jüdischen Architekten Ernst Schwadron aus seiner amerikanischen Zeit in den späten 1930er und 1940er Jahren: Sofa, Sessel, Hocker, wie im Original in Kalbsfell, waren Prototypen für Schwadrons Haus und eine Reminiszenz an seine österreichische Vergangenheit – alles gefertigt von Brdr. Petersen, mit freundlicher Hilfe von Soren Holst.

Wohnkultur66 complement their new Wiener Zwischenkriegszeit collection with further pieces designed by emigree Jewish architect Ernst Schwadron during his years in the US (late 1930s/40s): reminders of his Austrian past, sofa, armchair and stool with original calfskin cover were designed as prototypes for Schwadron's home. All pieces produced by Brdr. Petersen with kind support from Soren Holst.

39 Hotel Chelsea, Suite Nr. 12
Wohnkultur66:
Wiener Zwischenkriegszeit,
Ernst Schwadron +
Kalmar Werkstätten



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 11 – 19 h, So 11 – 16 h

Jülicher Str. 1
50674 Köln
Tel. 0221 – 20 71 50
www.wohncultur66.de
www.kalmarlighting.de

schmalenbach design präsentiert individuelle Möbel für die Bereiche Ankleiden, Wohnen und Kochen. Jedes Möbelstück der Gummersbacher Manufaktur ist einzigartig, da es speziell für den Kunden gefertigt wird: in den Dimensionen, Oberflächen und Funktionen. Alle Produktionsschritte werden unter einem Dach ausgeführt. In Kombination mit dem hohen Grad an handwerklicher Arbeit erlaubt dies, sowohl die individuellen Kundenwünsche höchst flexibel zu erfüllen als auch die Qualität optimal zu kontrollieren.

schmalenbach design presents individual furniture for dressing, living and cooking spaces. Each piece of furniture by the manufacturer is unique, because it has been produced especially for a particular customer. All production steps are carried out under a single roof. In combination with the high degree of craftsmanship, this provides great flexibility in fulfilling individual customer wishes while providing optimum quality control.

40 HOME Schlafen & Wohnen
schmalenbach design



13. – 18.1. 18 – 21 h



13. – 18.1.2014
Mo – Sa 10 – 21 h

Aachener Str. 39
50674 Köln
Tel. 0221 – 925 37 00
www.schmalenbach-design.de
www.home-schlafen-wohnen.de



Die Japan Foundation präsentiert eine Auswahl von etwa 100 Objekten, die einen Überblick über die Entwicklung des neueren Designs in Japan geben. Der Schwerpunkt liegt auf Alltagsgegenständen – Haushaltsgeschäften, Möbeln, Spielzeug, Fahrzeugen, Verpackung etc. – aus der Zeit um die Jahrtausendwende, ergänzt durch Objekte aus der Nachkriegszeit und den letzten fünf Jahren. Die Ausstellung wurde kuratiert von einem renommierten Expertenteam mit Hiroshi Kashiwagi, Makoto Koizumi und Masafumi Fukagawa. Als Special außerdem zu sehen: Leuchten aus der Kollektion *IN-EI* des berühmten Designers Issey Miyake.

The Japan Foundation will be providing an insight into the development of modern Japanese design: an exclusive selection of some 100 objects, focusing on everyday items from around the turn of the millennium and complemented with objects from the post-war period and from the last five years. Also on show: lighting from Issey Miyake's IN-EI collection.

41 Japanisches Kulturinstitut
Modernes japanisches Design

13.12.2013 – 22.2.2014
während **PASSAGEN**
Mo – Fr 9 – 13 h und 14 – 17 h
Sa 10 – 17 h

Universitätsstr. 98
50674 Köln
Tel. 0221 – 940 55 80
www.jki.de

Die Ausstellung Italian Style: Das Haus kleiden, organisiert vom Italienischen Kulturinstitut Köln in Zusammenarbeit mit der Fondazione Sartirana Arte, beleuchtet die Beziehungen zwischen der italienischen Designindustrie und der Kreativität der Designer. Gezeigt werden historische und zeitgenössische Möbel und Einrichtungsgegenstände, die von Giancarlo Zoppi, Lodoli, Angelo Bozzola und anderen Designern entworfen wurden.

Organised by Italian Cultural Institute Cologne in cooperation with Fondazione Sartirana Arte, the exhibition Italian Style: Dressing Home highlights the relationships between the Italian design industry and the creativity of designers. The show contains historical and contemporary furniture and interior fittings designed by Giancarlo Zoppi, Lodoli, Angelo Bozzola and others.

42 Italienisches Kulturinstitut Köln
Italian Style: Das Haus kleiden



13.1.19 h Eröffnung



13. – 31.1.2014
Mo – Fr 9 – 13 h und 14 – 17 h
während **PASSAGEN** auch
Sa – So 15 – 20 h

Universitätsstr. 81
50931 Köln
Tel. 0221 – 940 56 10
www.iicColonia.esteri.it

Die RaumWerk KG lädt in ihre fortlaufend mit neuen Trends und Innovationen aktualisierte Dauerausstellung ein. Die Kreativgemeinschaft ist ein Zusammenschluss von Firmen, die auf individuellen Ausbau und hochwertige Einrichtungen im privaten und gewerblichen Bereich spezialisiert sind. Seit 2011 werden auf 250 qm Fläche erlebte Materialien, edle Oberflächen und aktuellste Lichttechnik präsentiert. Neben individuell gefertigten Medienmöbeln, Ausstellungs- und Schranksystemen, Massivholzböden und LED-Lichtlösungen ist auch die europaweit einzigartige *Japan Kollektion* mit Porzellan- und Keramikelementen zur Gestaltung exklusiver Wandflächen zu sehen.

RaumWerk KG, a cooperation of innovative interior design companies, invites you to visit their permanent exhibition that's been updated with the latest creative trends. On show are individually produced furniture and flooring, cutting-edge LED lighting technology and the Japan-Kollektion.

43 RaumWerk KG
RaumWerk im Marsdorfer Hof



13. – 17.1.18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 14 – 21 h
Sa 10 – 18 h, So 11 – 17 h

Dürener Str. 437
50858 Köln-Marsdorf
Tel. 02234 – 43 42 02
www.raumwerk-kg.de

EMS zeigt aktuellste Weiterentwicklungen im LED-Bereich. So lässt sich mit dem patentierten Beleuchtungskonzept *LIGHTperMETER^{LED}* ein weiter, asymmetrischer Lichtwurf realisieren. Modernste LED-Platinen mit mehr Lumen pro Watt als die besten Leuchtstofflampen sind kombiniert mit neuester Treibertechnik und optimalem Temperaturmanagement. Das *LEDs READY*-Programm mit exzellenten, warmtonigen LED-Platinen erfreut nicht nur den Möbel- und Innenausbau. Beide Systeme werden immer kurzfristig und individuell auf Maß gefertigt.

EMS are showing the LIGHTperMETER^{LED} lighting concept for stunning effects with asymmetrical beam angles. The system is equipped with state-of-the-art LED circuit boards. Both the LEDs READY-programme with its invitingly warm light colour and LIGHTperMETER^{LED} are available at short notice in a customised design.

44 RaumWerk KG
EMS GmbH – Lineare LED-Beleuchtungen



13. – 17.1.18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 14 – 21 h
Sa 10 – 18 h, So 11 – 17 h

Dürener Str. 437
50858 Köln-Marsdorf
Tel. 02227 – 90 90 10
www.ems-licht.de



Parkett Dietrich präsentiert in Kooperation mit der Galerie Youngblood eine Premiere. Zum ersten Mal wird in Deutschland die Arbeit *Parquetry* der jungen südafrikanischen Künstlerin Daniella Mooney gezeigt – eine ungewöhnliche Skulptur, die wie ein flexibler Holzbodenteppich wirkt. Mit Mooney verbindet Parkett Dietrich die Liebe zu Holz und die Leidenschaft, daraus etwas Einzigartiges zu schaffen. Die Skulptur wird als Wanderausstellung auch noch an den anderen drei Standorten von Parkett Dietrich zu sehen sein.

In cooperation with Galerie Youngblood, Parkett Dietrich will be presenting a German premiere: Parquetry, an extraordinary sculpture with an effect similar to a flexible wooden carpet, designed by young South African artist Daniella Mooney. What unites Mooney and Parkett Dietrich is a shared love for wood and the passion to use it to create something unique.

**45 Parkett Dietrich
The Art of Parkett**



14.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 9 – 18 h, Sa – So 10 – 14 h

Danziger Str. 36
50858 Köln-Weiden
Tel. 0221 – 48 55 78 90
www.parkett-dietrich.de

Der Kölner Stefan Wewerka behauptet mit seinem Werk eine eigenständige Position, die Architektur, Design und Kunst umfasst. Besonders seine Möbel und hier vor allem seine zerschnittenen, gebogenen oder verlängerten Stühle haben seinen Ruf als „Antifundamentalist“ begründet. In enger Zusammenarbeit mit dem Nachlass und Tecta widmet das UAA Stefan Wewerka eine Ausstellung mit seinen Möbeln. Es ist die erste Hommage in Köln, die diesen wichtigen Künstler nach seinem Tod im September 2013 ehrt.

With his work, Stefan Wewerka occupies an independent position that includes architecture, design and art. His reputation as an 'anti-fundamentalist' is, in particular, based on his furniture, especially on his cut, bent and distorted chairs. In cooperation with his estate and Tecta, the UAA devotes an exhibition to Wewerka's furniture, as a first homage in Cologne, in honour of this important artist who passed away in September 2013.

**46 UAA – Ungers Archiv für
Architekturwissenschaft
Stefan Wewerka: Denkmöbel**



12.1. 16 – 18 h Pre-Opening



13. – 19.1.2014
Mo – Do 10 – 16 h
Fr – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Belvederestr. 30
50993 Köln
Tel. 0221 – 949 83 30
www.ungersarchiv.de

Inkiostro Bianco zeigt bei casaceramica sein patentiertes *EQ Dekor*: hochwertige, dekorative Oberflächen mit dem Verarbeitungskomfort von Tapeten. Anspruchsvolle, auch individuelle Designs werden auf hochstrapazierfähige Materialien aufgebracht, die sogar auf dem Boden verlegt werden können. So vereint *EQ Dekor* Kunst und Schutz: die Kunst namhafter Designer und kreativer Newcomer mit dem Schutz technisch hochwertiger Materialien, die extremen Belastungen standhalten.

At casaceramica, Inkiostro Bianco present their patented EQ Dekor: high-end decorative finishes that are as easy to apply as wallpaper. Sophisticated and also individual designs are applied to extremely hard-wearing materials that can also be used as flooring. EQ Dekor combines art and protection: art by renowned designers and creative newcomers with the protection afforded by cutting-edge materials able to withstand extreme stresses.

**47 casaceramica
EQ Dekor –
Intelligenz für den Raum**



16.1. 19 – 23 h



13. – 19.1.2014
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30
50829 Köln
Tel. 0221 – 700 04 00
www.casaceramica.de
www.inkiostrobianco.com

Seit langem schon verwandelt casaceramica mittels edler Materialien, hochwertiger Werkstoffe und kreativer Kompetenz Wohnräume in Räume zum Leben und Wohlfühlen. Mit High-End-Technik von digitalSTROM wird diesen Räumen nun Intelligenz eingehaucht. Die Vernetzung aller Geräte wie auch Lampen über bestehende Stromleitungen und Schalter ermöglicht eine neue Dimension des Wohnkomforts: durch individuelle Steuerung von Lichtstimmungen wie auch mehr Energieeffizienz und Sicherheit.

casaceramica is known for using high-end materials and superior creative skill to turn interior design dreams into spaces for living and wellbeing. With the cutting-edge technology by digitalSTROM, you can now also bring intelligence to your home. Networking all devices and lighting via existing power cables and switches opens up a new dimension by allowing individual control of light ambience as well as delivering better efficiency and safety.

**48 casaceramica
digitalSTROM**



16.1. 19 – 23 h



13. – 19.1.2014
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30
50829 Köln
Tel. 0221 – 700 04 00
www.casaceramica.de
www.digitalstrom.com



Menu entwirft in enger Kooperation mit dem bekannten dänischen Gestalterduo Norm Architects hochwertiges skandinavisches Design – mit dem Fokus auf Funktion, clevere Details und anspruchsvolle Ästhetik. Durch die Zusammenarbeit mit renommierten Designern und die Förderung von internationalen hochtalentierten Newcomern entstehen neue Strategien und Produkte für ein Design mit frischem Look. Zu sehen sind bei ultramarin Leuchten, Stühle, Tische und anderes Interior-Design.

Menu designs premium Scandinavian interior products in close cooperation with the Danish designer duo Norm Architects. The focus is on function, clever detailing and sophisticated aesthetics. In cooperation with renowned designers and highly talented international newcomers, the company develops new strategies and products for designs with a new look. The exhibition at ultramarin features lighting, chairs, tables and other interior products.

49 ultramarin im Alten Gaswerk
Menu



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.menu.as

Tubes Radiatori ist bekannt für seine High-End-Radiatoren und Badtuchwärmer, die neueste Technologie mit Design verbinden. 1994 gegründet, hat Tube Radiatori 2004 mit der Kollektion *Elements* ein neues Kapitel in der Firmengeschichte aufgeschlagen: Sie ist nicht nur als Heizelement, sondern als integraler Teil des Interior-Designs konzipiert und wird von international renommierten Designern gestaltet. Sie hat bereits mehrere Preise gewonnen und wurde in die Sammlungen wichtiger Museen aufgenommen.

Tubes Radiatori is known for its high-end radiators and towel warmers that combine cutting-edge technology with refined design. Established in 1994, the company opened a new chapter with its 2004 Elements collection of radiators, designed in cooperation with internationally acclaimed designers. The collection, conceived as an integral part of interior design rather than mere heating components, has received many awards and has been included in the collections of major museums.

50 ultramarin im Alten Gaswerk
Tubes Radiatori



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.tubesradiatori.com

Living Ceramics, ein junges, designorientiertes Team aus Spanien, präsentiert bei ultramarin ein neues Raumkonzept für die Keramikwelt des Feinsteinzeugs und der Fliesen. Acht verschiedene, miteinander kombinierbare Oberflächenstrukturen mit den maximalen Formaten 45 x 90 cm, 90 x 90 cm, 30 x 180 cm und 60 x 180 cm sowie unzählige andere Variationen bieten dem Planer einen offenen Gestaltungsfreiraum.

Living Ceramics, a young, design-oriented team from Spain, present a new spatial concept for the world of ceramics with their porcelain stoneware and tiles. Eight different surface textures that can be combined in any way, measuring 45 x 90cm, 90 x 90cm, 30 x 180cm or 60 x 180cm, as well as many other variations, allow for absolute design freedom.

51 ultramarin im Alten Gaswerk
Living Ceramics



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.livingceramics.com

An der Schnittstelle komfortabler Duscherlebnisse und stilprägender Badarchitektur: Das Unternehmen Dallmer stellt erstmals im Rahmen der PASSAGEN die dezente Ästhetik seiner neuen Wasserabläufe vor. Der Hersteller aus Arnsberg präsentiert bei ultramarin hochwertige Ablaufsysteme für bodengleiche Duschen, die Komfort und Erlebnis im Bad völlig neu definieren.

At the interface of a sensual showering experience and style-defining bathroom architecture: for the first time, Dallmer present the subtle aesthetics of their new shower outflows. At ultramarin, the Arnsberg-based manufacturer presents high-end drainage systems for floor-level showers that redefine comfort and wellbeing in the bathroom.

52 ultramarin im Alten Gaswerk
Dallmer



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.dallmer.de



Kartell by Laufen ist eine ganzheitliche Badkollektion, die von dem ikonischen Design Kartells inspiriert und mit Laufens Know-how bei innovativer und qualitativ hochwertiger Badgestaltung kombiniert wurde. Unter der kreativen Federführung des Architekten- und Designerpaares Ludovica und Roberto Palomba entstand eine einzigartige Kollektion.

Kartell by Laufen is a holistic bathroom collection, inspired by the iconic Kartell design and combined with Laufen's know-how to create innovative and high-quality bathroom designs. A unique collection, with art direction by the architect and designer duo Ludovica and Roberto Palomba.

53

**ultramarin im Alten Gaswerk
Kartell by Laufen**



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 07664 – 4039310
www.ultramarin.de
www.kartellbylaufen.com

Unter dem Titel Metropolitan Living präsentiert ultramarin ein Gemeinschaftsprojekt der Unternehmen Störmer Küchen-Möbelfabrik und OSA. *Metropolitan Living* reflektiert den immer kleiner werdenden Wohnraum in internationalen Großstädten, in denen auf kleiner Fläche hochwertiges und funktionales Design mit den Schwerpunkten Küche und Bad integriert wird. Umgesetzt hat dieses Konzept der international renommierte Architekt und Designer Stefano Sempredon aus Italien.

With the title Metropolitan Living ultramarin present a cooperative project by companies Störmer Küchen-Möbelfabrik and OSA. Metropolitan Living considers the increasing reduction in private space that characterises life in the international metropolises: focusing on the kitchen and the bathroom, high-end functional design is integrated into small spaces. The concept was implemented by internationally renowned Italian architect and designer Stefano Sempredon.

54

**ultramarin im Alten Gaswerk
Störmer Küchen und OSA**



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.stoermer-kuechen.de
www.o-s-a.de

Im wohnlichen Ambiente seines Loft 2 präsentiert ultramarin erstmals in Köln die kompletten Bad-Kollektionen der Weltmarke Bisazza. Die Designer Jaime Hayon, Marcel Wanders und Studio Nendo schenken nicht nur ihre Ideen, sondern auch den Kollektionen ihre Namen. Zu sehen ist höchst ungewöhnliche und opulente, mitunter aber auch extrem minimalistische Badeinrichtung, gepaart mit klassischen Mosaiken.

In the comfortable ambience of its Loft 2, and for the first time in Cologne, ultramarin present the entire bathroom collection by world-famous label Bisazza. Designers Jaime Hayon, Marcel Wanders and Studio Nendo delivered the ideas for the collections that bear their names: extraordinary and opulent but also extremely minimalist bathroom interiors combined with classic mosaics.

55

**ultramarin im Alten Gaswerk
Bisazza**



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.bisazza.com

ultramarin ist nicht nur der Spezialist für Fliesen und italienisches Baddesign, sondern bündelt in seinem international prämierten Showroom die besten Topmarken unter einem Dach. So zeigt antoniolupi mit einer handverlesenen Auswahl ein außergewöhnliches Spektrum an Einrichtungsideen für Bad und Wellness.

ultramarin is the specialist for tiles and Italian bathroom design who, in their award-winning showroom, present the best premium brands under one roof. In a carefully selected programme, antoniolupi shows an extraordinary range of interior ideas for the bathroom and for a spa experience.

56

**ultramarin im Alten Gaswerk
antoniolupi**



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.antoniolupi.it



effegibi, der italienische Hersteller für Saunen und Dampfbäder, geht neue Wege und bringt das SPA ins Bad. Mit dem Flagship-Produkt *Logica Twin* zeigt ultramarin in industriehistorischer Umgebung nicht nur dessen Kompetenz für private SPA, sondern verbindet Sauna, Hamam und Regendusche mit einem ungewöhnlichen Natursteinbad aus schwarz gefrästem Pietra d'Avola und gespachteltem Tadelakt.

effegibi, the Italian manufacturer of saunas and steam baths, has entered new territory by bringing the spa experience to the bathroom. With its flagship product Logica Twin, ultramarin showcases effegibi's know-how in the area of private spas, and combines sauna, hamam and rainshower with an extraordinary bathroom made from milled black Pietra d'Avola and smooth Tadelakt.

57

**ultramarin im Alten Gaswerk
effegibi**



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.ultramarin.de
www.effegibi.it

wandgut präsentiert *Tadelakt*, eine antike Edel-Kalkputz-Technik aus Marokko. Eine nachhaltige Begegnung, bei der 2000 Jahre Tradition auf modernes Design treffen. Bei dieser anspruchsvollen Putztechnik entstehen leicht schimmernde Wandflächen, die fast zu atmen scheinen. *Tadelakt* wird mit höchstem handwerklich-technischem Können gestaltet von wandgut – das sind die Designerin Karen-Gullvi Scholven und die Restauratorin Barbara Sedlaczek.

wandgut present Tadelakt, a fine traditional lime plaster technique from Morocco. A sustainable encounter where 2000 years of tradition meet modern design. This sophisticated coating technique creates slightly shimmering wall surfaces that almost seem to breathe. With exceptional technical mastery, wandgut – designer Karen-Gullvi Scholven and conservation specialist Barbara Sedlaczek – create the finest Tadelakt finishes.

58

**ultramarin im Alten Gaswerk
wandgut –
Scholven & Sedlaczek:
Rendezvous mit Tadelakt**



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.wandgut.net

CABINET zeigt eine Sondershow – als Hommage an die Ursprünge der Schrankmanufaktur in Köln. Hier führte die Familie schon seit 1838 eine Holzhandlung. Armgard Greven, Absolventin der „Kölner Werkschulen“ (der damaligen Hochschule für Angewandte Kunst, Architektur und Design) entwarf in den 1950er Jahren Damenkostüme. Einer dieser Entwürfe ist nun Grundlage der neuen CABINET-Kollektion in Zusammenarbeit mit DROOM. Diese wie weitere Neuheiten präsentiert CABINET im Alten Gaswerk.

CABINET will be presenting a special show as homage to the origins of the closet manufacturer in Cologne where the family ran a timber merchant's business back then. Armgard Greven, who graduated from the "Kölner Werkschulen" (the then academy for applied arts, architecture and design) designed ladies' twinsets in the 1950s. One of her designs has become the basis for the new CABINET collection produced in cooperation with DROOM.

59

**CABINET im Alten Gaswerk
CABINET meets DROOM**



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190
Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0170–510 91 93
www.cabinet.de

DROOM / DESIGN YOUR ROOM gestaltet in diesem Jahr ein Pop-up-Café im Alten Gaswerk. Das Kölner Designlabel zeigt digital bedruckte Produkte aus der eigenen Kollektion, wie Leuchten, Sitzwürfel und Tische, sowie eigens für diese Ausstellung entwickelte Produkte und Designs. Die vielfältigen und individuellen Möglichkeiten des Konzepts präsentiert DROOM zudem in einer Kooperation mit der Schrankmanufaktur CABINET, die ebenfalls im Alten Gaswerk zu sehen ist.

This year, DROOM / DESIGN YOUR ROOM will fit out a pop-up café in the Altes Gaswerk. The Cologne-based design label presents products with digital prints from their own collection: lighting, cube seats and tables, as well as products and designs specifically developed for this exhibition. DROOM also show their versatility and originality in a cooperation with cabinet manufacturer CABINET, also at Altes Gaswerk.

60

**DROOM im Alten Gaswerk
Pop-up-Café
designed by DROOM**

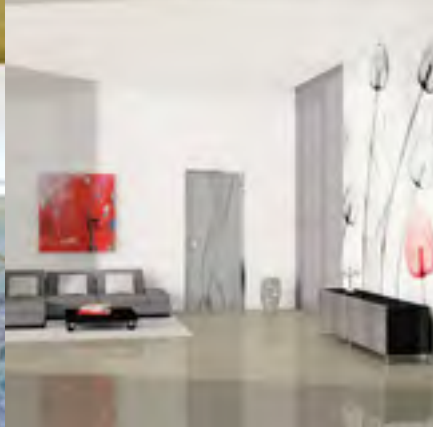


18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 80 00 65 50
www.droom.de



A joint exhibition: comme-il-faut zeigt *Floorcloth(e)s*, gemalte Teppiche als strapazierfähige Bodenkunst zum Betreten für Arbeit und Wohnen. Cambio Kunstmöbel präsentiert neue Kompositionen auf ungewöhnlichen Möbeln wie die Serie *BetonRauteGold*. Atelier BlaurockBamberg inszeniert *Kokonièren*, Blütenarrangements aus Porzellangips, filigran an Leuchten und üppig unter Glashauben.

A joint exhibition: comme-il-faut are showing *Floorcloth(e)s*, carpets in the form of durable floor paintings you can step on. Cambio Kunstmöbel present new compositions on extraordinary pieces of furniture, for example the *BetonRauteGold* series. Atelier BlaurockBamberg are showcasing flower arrangements made of porcelain plaster, delicate designs for lamps and opulent ones under glass domes (*Kokonièren*).

61 ultramarin im Alten Gaswerk
Floorcloth(e)s – Kunstmöbel – Kokonièren



18. u. 19.1. 14 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190 / Gebäude H
50825 Köln
Tel. 0221 – 933 33 50
www.comme-il-faut.net
www.cambio-kunstmoebel.de
www.atelierblaurockbamberg.de

Die BildBildner, der neue Markenname der Schirwon GmbH, beschäftigt sich seit 25 Jahren mit Bildern. Als Fotofachlabor gegründet, waren sie Anfang der 1990er Jahre einer der ersten digitalen Druckdienstleister. Ihr Fokus lag erst im Messebereich, jetzt haben sich die Bildspezialisten mit einer kleinen, aber feinen Manufaktur neu ausgerichtet. Sie starten mit Druck-Highlights im Interieur-Bereich wie Glasdrucke, Tapetendruck und High-End-Kunstdrucke auf Barytpapier.

Die BildBildner, the new brand name of Schirwon GmbH, have worked with images for 25 years. Founded as a specialist photo lab, they were, at the beginning of the 1990s, among the first companies to provide digital printing services. The image specialists have now reinvented themselves with a small yet exquisite workshop providing high-end specialist prints for interior fittings such as glass printing, wall-paper printing and luxury art prints on baryta paper.

62 Altes Gaswerk
Style Your Home!



13. – 18.1. 16 – 20 h
19.1. 16 – 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190
50825 Köln
Tel. 0221 – 719 97 00
www.diebildbildner.de
www.schirwon-messekonzepte.de

Das Team der Schreinerei Jürgen Delmes entwirft und realisiert intelligente Raumlösungen für Privat- und Objekteinrichtungen. Schwerpunkt ihrer diesjährigen Ausstellung sind Anfertigungen von maßgeschneiderten Einbauschränken, z. B. mit Raumplus-Gleitürsystemen. Außerdem vor Ort zu erleben – samt Einblick in die Produktion einer modernen Schreinerei: individuelle Corian-Verarbeitung, hochwertige Keramik-Arbeitsplatten und das innovative Maßmöbel-System von knelldesign.

Schreinerei Jürgen Delmes creates intelligent space solutions for private and commercial interiors. This year's exhibition focuses on fitted cupboards, using, for example, the Raumplus sliding-door system. You will also find individual Corian designs, high-end ceramic worktops and the innovative fitted furniture system by knelldesign.

63 Altes Gaswerk
Schreinerei Jürgen Delmes:
Intelligente Raumlösungen



18.1. 16 – 20 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 16 – 21 h
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190
50825 Köln
Tel. 0221 – 500 65 70
www.delmes.de

In einer interdisziplinären Kooperation entwickeln superartitecture, Dingfabrik e.V. und CIAD – Cologne Institute for Architectural Design der FH Köln mit freundlicher Unterstützung von 3A Composites eine gefaltete Architektur. Die Installation erkundet alternative Gestaltungsmöglichkeiten mit einem Aluminium-Kunststoff-Verbundwerkstoff, der unter anderem in der Konstruktion von Hightech-Fassaden eingesetzt wird.

In an interdisciplinary cooperation sponsored by 3A Composites, superartitecture, Dingfabrik e.V. and CIAD (Cologne Institute for Architectural Design at the Cologne University of Applied Arts) have developed a striking folded structure. The installation explores alternative design options with an aluminium-plastic composite used, among other things, for constructing high-tech facades.

64 superartitecture studios
FOLD



16.1. 19 h DJ-Set Alma & Mater
18.1. 17 h Interactive Workshop



13. – 19.1.2014
tägl. 14 – 20 h

Vogelsanger Str. 231, Tor 7/8
50825 Köln
www.c-i-a-d.de
www.superartitecture.me
www.dingfabrik.de



Der gemeinnützige Verein JACK IN THE BOX realisiert Projekte für Beschäftigungsförderung und ist vor allem bekannt für den Ausbau von Seecontainern, die Herstellung von Upcycling-Produkten und die Durchführung kultureller Veranstaltungen. Anlässlich der PASSAGEN zeigt JACK IN THE BOX in seiner Veranstaltungshalle auf dem ehemaligen Güterbahnhof Köln-Ehrenfeld eine Bambusgitterschale, entworfen von Jonathan Haehn/superartitecture, und Metallsulpturen des Künstlers Byram Tunez aus Brüssel.

The JACK IN THE BOX foundation runs projects to encourage employment. The foundation is mainly known for developing interior fittings for overseas containers, for manufacturing up-cycling products and for hosting cultural events. In their event hall JACK IN THE BOX will be presenting a bamboo grid shell designed by Jonathan Haehn/superartitecture, and metal sculptures by Brussels-based artist Byram Tunez.

65 JACK IN THE BOX e.V.
Jonathan Haehn & Byram Tunez



16.1. 18 h



13. – 19.1.2014
tägl. 12 – 20 h

Vogelsanger Str. 231
50825 Köln
Tel. 0221 – 46 00 77 15
www.koelnerbox.de

Auch in diesem Jahr zeigt die DESIGNERS FAIR neue und innovative Produkte junger Designer direkt im Zentrum der Designaktivitäten des Design Quartier Ehrenfeld. Seit 2009 wandert die Ausstellungsmesse als Hotspot der PASSAGEN durch Köln und zieht jedes Jahr rund 25000 Besucher in ihre Hallen. Die DESIGNERS FAIR ermöglicht jungen Designern eine Werkschau und bietet professionellen Einkäufern wie interessierten Privatleuten die Möglichkeit, an einem Ort gute Ideen und originelle Produkte zu entdecken.

Once again, DESIGNERS' FAIR presents new and innovative products by young designers in the heart of Cologne's Ehrenfeld design quarter. As the hotspot of PASSAGEN, since 2009, the exhibition has been traveling through Cologne, attracting some 25,000 visitors each year. DESIGNERS' FAIR gives young, independent designers an opportunity to present their work and offers the interested public a chance to explore many great products in one place.

66 DQE-Halle
DESIGNERS FAIR 2014



16.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.designersfair.de

Als Designplattform mit verschiedenen Präsentationsmöglichkeiten wie Messen, Ausstellungen, Verkaufsf lächen, Co-Working Space und einem kostenlosen Magazin arbeitet das Team von HEIMATDESIGN gegen die Abwanderung und für die Aufenthaltsqualität der regionalen Designer im Ruhrgebiet. Zusammen mit dem Büro Sabine Voggenreiter organisiert HEIMATDESIGN jedes Jahr die DESIGNERS FAIR.

As a design platform offering different means of presentation such as trade fairs, exhibitions, sales floors, co-working spaces and a free magazine, the HEIMATDESIGN team works to stem migration and to improve the quality of life and work for regional designers in the Ruhr area. In cooperation with Büro Sabine Voggenreiter, HEIMATDESIGN organises the annual DESIGNERS' FAIR.

67 DQE-Halle
HEIMATDESIGN



16.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.heimatdesign.de

Seit 2008 stellt HEIMATDESIGN aus Dortmund jeden Monat zwei Designer mit unterschiedlichen Ausrichtungen in einer gemeinsamen Ausstellung vor. So treffen Fotografen auf Teppichdesigner oder Mode- auf Möbeldesigner. Aus Dortmund bringt HEIMATDESIGN 9 Designer mit zur DESIGNERS FAIR: Amity, Evelyn Bracklow, Freiformat, Fremdform, Levit 02, Stallberg, Stückgut, Süßstoffdesign und watwha. Die Präsentation wird wie die Ausstellungsreihe von der Wirtschaftsförderung Dortmund unterstützt.

Since 2008, Dortmund-based HEIMATDESIGN have presented monthly exhibitions, each introducing two designers who work in different areas: photographers and carpet designers or fashion designers and furniture designers. HEIMATDESIGN will be showing 9 Dortmund-based designers: Amity, Evelyn Bracklow, Freiformat, Fremdform, Levit 02, Stallberg, Stückgut, Süßstoffdesign and watwha. This exhibition and the exhibition series is supported by Wirtschaftsförderung Dortmund.

68 DQE-Halle
Dortmund.kreativ.stars



16.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.heimatdesign.de
www.dortmund-kreativ.de
www.designersfair.de



HEIMATDESIGN und Wirtschafts-förderung metropoluhr stellen im Rahmen der DESIGNERS FAIR junges Design aus dem Ruhrgebiet vor. Vier unabhängige Gestalter, darunter halloessen und Rohstoff Design, zeigen neue Entwürfe und marktreife Produkte erstmals in einer gemeinsamen Ausstellung. Mit Ruhrdesign knüpft HEIMATDESIGN an das erfolgreiche Format Dortmund.kreativ.stars, eine Kooperation mit der Stadt Dortmund, an.

At DESIGNERS' FAIR, HEIMAT-DESIGN and Wirtschafts-förderung metropoluhr present young design from the Ruhr region. Four independent designers, including halloessen and Rohstoff Design, show new designs and market-ready products in a joint exhibition. With Ruhrdesign, HEIMAT-DESIGN continue the successful format of Dortmund.kreativ.stars, a co-operation with the city of Dortmund.

69

**DQE-Halle
DESIGNERS FAIR –
Ruhrdesign**



16.1. 18 h



**13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h**

Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.heimatdesign.de
www.designersfair.de

Im neu entwickelten Concept Store der DESIGNERS FAIR werden ausgewählte Entwürfe von Designerinnen und Designern jenseits des Mainstreams vorgestellt. Zu sehen sind unter anderem Produkte von Amity, Christian Lesssing, elkedag, Eva Gronbach, Evelyn Bracklow, Hansen Family, halloessen, herrwolke, Jan Kath, Jung Dynamisch Sylt, Levit 02, Limpalux, Müllernkontor, Rohstoff Design, Stallberg Möbel, Stückgut, Süßstoffdesign, Utensil, watwha.

The newly developed Concept Store at DESIGNERS' FAIR presents selected pieces by non-mainstream designers, including products by Amity, Christian Lesssing, elkedag, Eva Gronbach, Evelyn Bracklow, Hansen Family, halloessen, herrwolke, Jan Kath, Jung Dynamisch Sylt, Levit 02, Limpalux, Müllernkontor, Rohstoff Design, Stallberg Möbel, Stückgut, Süßstoff, Utensil, watwha.

70

**DQE-Halle
DESIGNERS FAIR –
Concept Store**



16.1. 18 h



**13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h**

Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.designersfair.de

Der deutsche RecyclingDesignpreis wird seit sechs Jahren vom Arbeitskreis Recycling e.V. / RecyclingBörse ausgelobt. Zu den PASSAGEN wird eine Auswahl der zur Marktreife entwickelten Entwürfe von Teilnehmern der letzten Jahre vorgestellt, wie von Magnus Mewes, Arkadius Quittek, herrwolke, Michael Hensel, Jens-Oliver Bahr, Bastian Demmer, Daria Wartalska, Jeanette Jakob und Eduard Muther. Die Produkte werden in dem eigens vom Fachbereich Detmolder Schule für Architektur und Innenarchitektur der Hochschule Ostwestfalen-Lippe entworfenen Setting inszeniert.

For the last 6 years, the German RecyclingDesignpreis has been presented by Arbeitskreis Recycling e.V. / RecyclingBörse. For PASSAGEN, a selection of market-ready designs by participants from the last few years will be shown in a setting designed especially for this exhibition by Fachbereich Detmolder Schule für Architektur und Innenarchitektur at Hochschule Ostwestfalen-Lippe.

71

**DQE-Halle
DQE – RecyclingDesignpreis**



16.1. 18 h



**13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h**

Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.d-q-e.net
www.recyclingdesignpreis.org

Der Fachbereich Design der Fachhochschule Dortmund zeigt handgefertigte Einzelstücke, die von Studierenden für Dortmunds türkischstämmige Ladenbesitzer entworfen und in Istanbul traditionellem Handwerkerviertel Şişhane angefertigt wurden. Das von Pierre Kracht entwickelte Projekt verbindet Menschen, erzählt Geschichten und ließ tiefe Freundschaften entstehen.

The school of design at Dortmund's University of Applied Sciences and Arts presents hand-made one-off pieces, designed by students for Turkish shop owners in Dortmund and manufactured in Şişhane, Istanbul's traditional arts and crafts quarter. The project developed by Pierre Kracht connects people, tells stories and has created deep friendships.

72

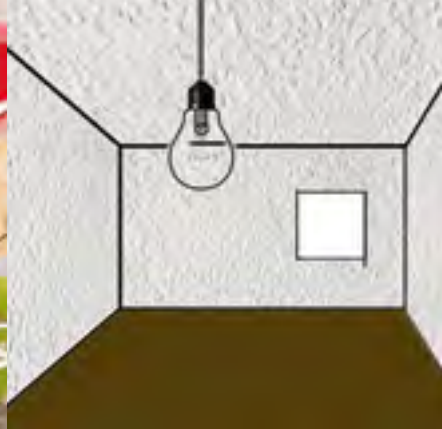
**DQE-Halle
DQE – Mit Grüßen aus Istanbul**



16.1. 18 h

**13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h**

Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.d-q-e.net
www.fh-dortmund.de
www.pierrekracht.de



Designbüro FREMDFORM lädt dieses Jahr mit einer langen Tafel zu den *Design-Passionen*. Statt Gesangbuch und Bibel lehnen Flyer und Werbematerial auf den Rücken der langen Sitzreihen. Ist man, wie in der Kirche, durch kommunikativen Austausch miteinander bis zu seinem Platz vorgerückt, befindet man sich mitten auf einem sakralen Rastplatz und kann die kleinen Köstlichkeiten des Bistros genießen.

This year, design studio FREMDFORM invites visitors to sit down at a long table and participate in design passions. Instead of a songbook and a bible, you will find flyers and commercial materials on the back of the long rows of chairs. Like in the church, if you have managed to get to your place through communicative exchange with your fellow passionates, you will find yourself at a sacral resting place where you can indulge in little treats provided by the Bistro.

73 DQE-Halle
FREMDFORM Designbüro
 16.1. 18 h
 13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h
Heliosstr. 35 – 37
50825 Köln
Tel. 0221 – 50 05 50 70
www.d-q-e.net
www.fremdform.de

designkrefeld: Studierende am Fachbereich Design der Hochschule Niederrhein stellen ihre Projektarbeiten und Examina vor. Die Wechselwirkungen von Material, Gestalt und Information stehen dabei als Basis und Ergebnis der Gestaltungsausbildung im Mittelpunkt. Als dynamisches Netzwerk präsentiert die Ausstellung kreative Strategien und Prozesse des künstlerisch-gestalterischen Dialogs mit Prof. Thomas Klegin.

designkrefeld: Design students from Hochschule Niederrhein will be presenting both seminar and graduation projects. The focus is on the interaction of material, gestalt and information, which forms the design course's foundation and outcome. Presented as a dynamic network, the show reveals creative strategies and processes resulting from the students' dialogue with Prof. Thomas Klegin.

74 Ehemalige Getränkehalle
designkrefeld
 16.1. 18 h
 13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h
DQE/Helios
Heliosstr. 15 (Hof)
50825 Köln
www.hs-niederrhein.de
www.designkrefeld.de

WIR SIND: WE ARE: KölnDesign – unter diesem Motto stellen sich Mitglieder des offenen regionalen Netzwerkes für Kölner Designer aus unterschiedlichsten Designdisziplinen vor: Das DESIGN STUDIO NIRUK, das IFAG! Institut für Angewandte Gestaltung, die MAAS+CO Designberatung mit der LED Werkstatt aus der Schweiz, das Design Büro Simone Hark-Schmidt mit *mai-glöckchen*, die MEGALAB Bildkommunikation AG, reditum / Möbel mit Vorleben und vera liesmann || design.

With 'WIR SIND: WE ARE: Köln-Design', the members of the open regional network for Cologne-based designers from all design disciplines introduce themselves: DESIGN STUDIO NIRUK, IFAG! Institut für Angewandte Gestaltung, MAAS+CO Designberatung with LED Werkstatt from Switzerland, design studio Simone Hark-Schmidt with mai-glöckchen, MEGALAB Bildkommunikation AG, reditum / Möbel mit Vorleben and vera liesmann || design.

75 Ehemalige Getränkehalle
Wir sind: KölnDesign
 16.1. 18 h
 13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h
DQE/Helios
Heliosstr. 15 (Hof)
50825 Köln
www.koelndesign.de

teilmöbliert + Exalis präsentieren sich gemeinsam bei den PASSAGEN. Von teilmöbliert, dem Zusammenschluss unabhängiger Gestalter aus unterschiedlichsten Bereichen, sind neue Möbel, Leuchten und Accessoires von Felix Ersig FED, Markus C. Wilkens, Berthold Franz MOP, Christian Lessing und Stefan Schwander zu sehen. Bei Exalis, dem Partner der internationalen Pariser Trendagentur Carlin, dreht sich alles um Trendbücher, Farben, Formen, Materialien und Dekorationen der Zukunft. Dazu gibt es auch einen Vortrag unter dem Titel *Moods & Interior-Trends 2014–15*.

teilmöbliert + Exalis present themselves in a joint show at PASSAGEN. A group of independent designers from different disciplines, teilmöbliert show customised interior designs. Exalis, partner of international trend agency Carlin, focuses on trendbooks, colours, shapes, materials and future decorations.

76 Ehemalige Getränkehalle
teilmöbliert + Exalis
 15.1. 18 h Vortrag *Moods & Interior-Trends 2014–15*
16.1. 18 h
 13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h
DQE/Helios
Heliosstr. 15 (Hof)
50825 Köln
www.teilmoebliert.com
www.exalis.de



Gronicles ist eine 2008 gegründete Plattform für Designer aus der Stadt Groningen in den Niederlanden. Jedes zweite Jahr kommen sie nach Köln zu den PASSAGEN. In diesem Jahr sind sie bereits zum vierten Mal mit einer Ausstellung dabei: Jack Brandsma, Lambert Kamps und Lotte Douwes sowie weitere Guestdesigner zeigen einen Mix aus experimentellen Arbeiten und neu entwickelten Produkten, die auch im *Gronicles*-Shop erworben werden können. Die Präsentation wird gefördert vom Königreich der Niederlande.

***Gronicles** is a presentation platform for designers from the Dutch city of Groningen who participate in PASSAGEN on a bi-annual basis. The fourth Gronicles exhibition features Jack Brandsma, Lambert Kamps and Lotte Douwes, as well as various guest designers who present a mix of experimental work and newly developed products which are available at the Gronicles shop. The show is sponsored by the Dutch government.*



**wohn-bar wunder-bar
Gronicles #4**



16.1. 18 h



**13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h**

DQE/Helios: Heliosstr. 15 (Hof)
50825 Köln
www.jackbrandsma.com
www.lambertkamps.com
www.lottedouwes.nl

Zum siebten Mal richten PASSAGEN und Design Quartier Ehrenfeld – DQE den design parcours ehrenfeld aus. Der folgende Sonderteil informiert über das reiche Ausstellungs- und Eventprogramm im kreativen und polykulturellen Kölner Stadtteil Ehrenfeld, das sich in den letzten Jahren zum Hotspot der PASSAGEN entwickelt hat: Die Shops, Galerien und Werkstätten des Quartiers zeigen eigenes sowie internationales Design. DQE bespielt neben der eigenen Veranstaltungshalle weitere Locations auf dem Heliosgelände mit Ausstellungen von Hochschulen, Designnetzwerken oder Gruppenausstellungen von nationalen und internationalen Gästen.

***For the 7th time**, PASSAGEN and Design Quartier Ehrenfeld – DQE, present design parcours ehrenfeld. The following special section provides information on the comprehensive exhibition and event programme in Cologne's creative and multi-cultural Ehrenfeld quarter which, over the last few years, has become the hotspot of PASSAGEN: local shops, galleries and workshops present both their own and international design; in addition to its own event hall, DQE presents shows in other locations at the Helios site, including exhibitions by universities, design networks and group exhibitions by national and international guests.*



78 – 139 design parcours ehrenfeld



16.1. ab 18 h Ehrenfeld-Projekte



Design Quartier Ehrenfeld – DQE

präsentiert den **7. design parcours ehrenfeld** unter dem Motto „Kreative Stadtlandschaft Köln Ehrenfeld“. Neues entsteht, wo Kreative, Aktivisten, Unternehmer, Intellektuelle, Designer, Modemacher, Mediengestalter, Architekten, Künstler, Studenten und Handwerker an einem konkreten Ort in sozialen Netzwerken und informellen Prozessen, in direkter Interaktion, in offener und „kosmopolitischer“ Atmosphäre produktiv werden. So ein kreativer Ort ist Ehrenfeld – ein Ort kreativen Aufbruchs und Lebensgefühls, der lokalen Weltoffenheit, des informellen Lernens, der Alltagskreativität und der sozialen Interaktion. Eine Art „neue Urbanität“ manifestiert sich hier, Partizipation und Stadtentwicklung „von unten“ sind treibende Kräfte, hier im Quartier. DQE ist angetreten, Strategien und Konzepte für die kreative Praxis innerhalb eines (migrantischen sowie durch Industrie, Arbeiter und Handwerk geprägten) Stadtquartiers zu entwerfen und seine Entwicklung hin zu einem kreativen Quartier, partizipativ mit der Community vor Ort, zu betreiben.

Design Quartier Ehrenfeld presents the 7th Design Parcours Ehrenfeld: Creative Cityscape Köln Ehrenfeld. New things arise where creatives, activists, entrepreneurs, intellectuals, designers, fashion designers, media designers, architects, artists, students and craftspeople come together in a specific place and get productive in social networks and informal processes, in direct interaction and in an open and cosmopolitan environment. Ehrenfeld is such a creative place. It is a place defined by a new creative spirit, by cosmopolitanism, by informal learning, by everyday creativity and social interaction. There's something like a 'new urbanism' becoming manifest, where participation and DIY urbanism are the driving forces, right here in the Ehrenfeld quarter. DQE's mission is to develop strategies and concepts for creative practice in an urban quarter characterised by a migrant population, as well as by industry, workers and crafts and to support the area in becoming a creative quarter by using participative processes in cooperation with the local community.

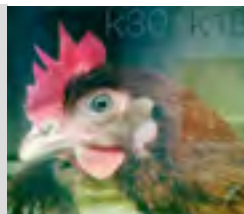


79 | Reinform Designmöbel Manufaktur

präsentiert wohnliche gewöhnliche und ungewöhnliche Möbel für den Lebens- und Arbeitsraum. *Furniture for the home and office: the usual, the unusual and the extraordinary.*

Mo–So 12–20h /  Do 18h

Vogelsanger Str. 65, 50823 Köln, www.reinform-design.de



86 | k30/k18

zeigen „es wird gegessen, was auf den tisch kommt“, Installation und Interieur von Jan-Marc Kutscher sowie F. Arndt Studio AU (Berlin) und Gästen. *Installation and interior design by Jan-Marc Kutscher and F. Arndt Studio AU (Berlin) and guests.*

Mo–So 15–21h /  Do 18h Suppe

Körnerstr. 18 u. 30, 50823 Köln, www.designzentrum-koeln.de



80 | SIBA SAHABI – SHERAZADE

Siba Sahabi (Gerrit Rietveld Academy Amsterdam) zeigt Filz- und Lichtobjekte – poetisches Design zwischen Orient und Okzident. *Felt and light objects: poetic design between orient and occident.*

Mo–Fr 12–20h, Sa–So 12–18h /  Do 18h Musik & Kaltgetränke

Gutenbergstr. 2, Salon zwei, 50823 Köln, www.salon2.de, www.sibasahabi.com



87 | Utensil – Industriekultur für Zuhause

Die Garderobe „RASTER“ aus der eigenen Kollektion wird in limitierter Auflage in neuen Farben präsentiert. *New limited edition of the “RASTER” coat rack in new colours.*

Mo–Fr 12–20h, Sa–So 11–18h /  Do 18h

Körnerstr. 21, 50823 Köln, www.utensil-shop.de



81 | Das magische Atelier

Jörn Keseberg mit der Fotokünstlerin Katja Rohsmanith „Das magische Atelier von John J. Tortuga / J. K., maniacs of art“. *Jörn Keseberg and photo artist Katja Rohsmanith present „The Magic Atelier by John J. Tortuga / J.K. maniacs of art“.*

Mo–So 12–20h /  Do 18h

Simrockstr. 32, Jörns Garage, 50823 Köln, www.keseberg.com

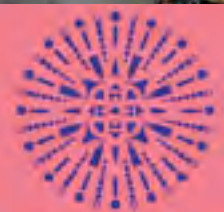


88 | Atelier Fröhlich

zeigt drei Prototypen eines Bugholzstuhls sowie Versuche und Formstudien aus dem Entwicklungsprozess. ... *shows three bentwood chair prototypes, as well as experiments and formal studies from the development process.*

Mo–So 12–20h /  Do 18h

Körnerstr. 22, May Konzepte, 50823 Köln, www.atelierfroehlich.com



82 | Le Pop Lingerie

Ein Concept Store für poppige Dessous, Bademoden, bunte Toys und wundervolle Gifts im Crossover von Popkultur und Design. *A location for jazzy lingerie, swimwear fashion, colorful toys and wonderful gifts in a crossover between pop culture and design.*

Mo–Fr 12–19h, Sa–So 14–18h /  Do 18h

Geisselstr. 10, 50823 Köln, www.lepoplingerie.de



89 | Die Drahtflechtere – Sachen aus Draht

zeigt Klassiker und neue Arbeiten aus Draht und Holz: Drahtflecht-kunst aus Ehrenfeld. *Classic pieces and new work using wire and wood: wire objects from Ehrenfeld.*

Mo–Mi 11–20h, Do–Sa 11–22h, So 11–17h /  Do 18h

Körnerstr. 56 / Ecke Stammstr., 50823 Köln



83 | Thanh Thuy Cologne loves Stoffbruch Berlin

Inspiriert vom Herzschlag der Stadt ist der spontane Impuls oft Ursprung für den Entwurf eines neuen Kleidungsstücks. *Inspired by the heartbeat of the city, the spontaneous impulse often generates a new clothing design.*

Mo–Fr 12–19h, Sa–So 12–18h

Geisselstr. 29, 50823 Köln, www.thanh-thuy.de, www.stoffbruch.com

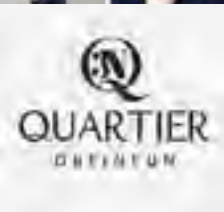


90 | report-k.de präsentiert Swane-Design

Upcycling-Wohnaccessoires und -Möbel, hergestellt in Afrika nach traditioneller Technik in Verbindung mit kreativem Design. *Upcycled interior accessories and furniture made in Africa using traditional techniques and creative design.*

Mo–So 0–24h /  Do 18h Interviews, Kölsch und Schmalzbrote

Körnerstr. 59, 50823 Köln, www.report-k.de



84 | Quartier3neun

Interior-Designer Stefan Wolf bietet das Originellste aus den Bereichen „dog“, „living“ und „lifestyle“ an. Designer Jörg Schulze-Roloff zeigt Betonmöbel und Lichtobjekte. *„Dog“, „living“ and „lifestyle“ items by Stefan Wolf; concrete furniture and lighting by Jörg Schulze-Roloff.*

Mo–So 13–20h /  Do 18h

Geisselstr. 39, 50823 Köln, www.quartier3neun.de, www.schulze-roloff.de



91 | Objects and the Factory

11 Designer präsentieren ihre Objekte zum Thema Fabrik. *11 designers present their objects on the theme of factory.*

Mo–Sa 13–20h, So 13–18h /  Mi 18h

Körnerstr. 48, 50823 Köln, www.objectsandthefactory.com



85 | Salon D/dreiform: „Gutes Morgen“

dreiform ist umgezogen und lädt ein zur Premiere des „Salon D“ in eine ehemalige Gärtnerei. *dreiform have moved: join the premiere of “Salon D” in a former garden centre.*

Mo–So 17–20h /  Do 18h Panel: Design, Diskurs und DJ

Geisselstr. 103a, 50823 Köln, www.dreiform.de/salon-d



92 | Upcycling Couture, Schmuck & Textil-Atelier

Amba C. Urbach, Denise Schwartz-Otten und Moonee Maison eröffnen ihr Atelier im ehemaligen „strandhaus“. *Opening of the atelier in the former “strandhaus”.*

Mo–So 12–20h /  Do 18h

Stammstr. 43, 50823 Köln, www.kleidsam-koeln.de, www.camaleoa.de, www.moonee-maison.de



93 | Roundabout

präsentiert Rundmöbel und Lichtobjekte, gefertigt mit siebgedrucktem Glas. ... presents round furniture and light objects made from silk screen-printed glass.

Mo–Mi 12–20h, Do–Sa 12–22h, So 12–18h / Do 18h

Stammstr. 32–34, motoki-Wohnzimmer, 50823 Köln,

www.hallenniggemeyer.wordpress.com



94 | Buchstabenstühle O-E-H-L Chairs

Ein Alphabet aus Stühlen: Aus Rückenlehnen werden Buchstaben, aus Buchstaben entstehen Worte, aus Worten Kommunikation. *Alphabet of chairs: backrests become letters, letters generate words, words create communication.*

Mo–Mi 12–20h, Do–Sa 12–22h, So 12–18h / Do 18h

Stammstr. 32–34, motoki-Wohnzimmer, 50823 Köln, www.oehl-chairs.de



95 | OKINLAB – Das Laboratorium für Architektur und Design

Freeform Furniture... OKINLAB zeigt, wie die Digitale Fertigung uns wieder zurück zur Natur führt. *The Laboratory for Architecture and Design OKINLAB shows how Digital Manufacturing brings us back to nature.*

Mo–Mi 12–20h, Do–Sa 12–22h, So 12–18h / Do 18h

Stammstr. 32–34, motoki-Wohnzimmer, 50823 Köln, www.okinlab.com



96 | Ed Baima bewegt

Ed Baima, Liebhaber des „gewöhnlichen“ Geschmacks, zeigt Kurioses von vier Kölner Designern. *Ed Baima loves the mundane and shows curiosities by four Cologne-based designers.*

Mo–So 15–20h / Do 18h

Glasstr. 81, Ed Baima, 50823 Köln, www.ed-baima.de



97 | Das harte Nichtstun

Leicht entspannen auf der Parkettliege von Daniel Tschannen. *Taking it easy on the wooden lounge by Daniel Tschannen.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / Do 18h

Wahlenstr. 11/Klarastr. 10,

Peter Blum & Melanie Fredel, Fotografie, 50823 Köln, www.parkettliege.de



98 | EXQUISIT(e) – Möbel

zeigt im besonderen Ambiente einer alten Industriehalle einzigartige Möbelstücke und Wohnaccessoires für den individuellen Chic. ... in the special surroundings of an old plant hall, showing unique items of furniture and home accessories for individual chic.

Mo–So 12–20h / Do 18h

Fröbelplatz 13, Halle im Hinterhof, 50823 Köln, www.exquisit-möbel.de

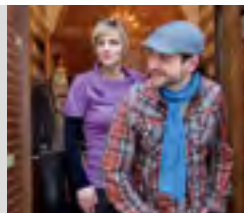


99 | WERKStoff Raumausstattung

zeigt Polster und Dekorationsstoffe, die in handwerklicher Maßarbeit im eigenen Atelier verarbeitet werden. ... present home textiles used in their atelier for custom-made re-upholstery and interior decoration

Mo–So 12–20h / Do 18h

Fröbelplatz 13, Halle im Hinterhof, 50823 Köln, www.raumausstattermeisterin.de

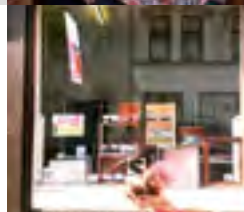


100 | HERRENBUEDE & rock-it-baby

Das Betreiberpaar Sabine Berndt und Achim Schmitz präsentiert Mode aus eigener Kollektion. „Made in Ehrenfeld“ für Mann & Frau. *Owners Sabine Berndt and Achim Schmitz present their own fashion collection "Made in Ehrenfeld" (for men & women).*

Mi 17–20h, Do 17–22h, Fr 11–14h u. 17–20h, Sa 11–16h / Do 18h

Rothehausstr. 4, 50823 Köln, www.herrenbude.de, www.rock-it-baby.de



101 | Ich, Du & Es / Schmuck + Möbel

trifft auf die Designerin Jana Graf und die Gruppe Holz der Gemeinnützigen Werkstätten Köln. ... meets designer Jana Graf and the Gruppe Holz of GWK.

Mo–Mi 14–19h, Do ab 18h, Fr–So 12–20h / Do 18h

Sömmeringstr. 42, 50823 Köln, www.ichduundes.de



102 | Goldschmiede contraste

zeigt besonderen Schmuck aus dem eigenen Atelier sowie Fotoarbeiten zum Thema „Bewegung und Stillstand“. ... present exceptional jewellery from their own atelier, as well as photography on the subject of "Movement & Stillness".

Mo–So 12–20h / Do 18h

Marienstr. 3, 50825 Köln, www.schmuck-contraste.de, www.segeroth.de



103 | Heimat der Heimatlosen

Das Kölner Manufaktur-Modelabel Wondrous bietet einen Einblick in seine Ehrenfelder Kreativfabrik. *Cologne boutique fashion label Wondrous provides a glimpse into its Ehrenfeld creative factory.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Senefelderstr. 3, 50825 Köln, www.sensounico.com



104 | Buchal & Krings – Einfach Handwerk

Aus Freude am Gestalten fertigt die Kölner Schreinerei Buchal & Krings funktionale, klassische und absurde Möbel für den Alltag und jedermann. *Based on a passion for design, the Cologne carpenter's workshop of Buchal & Krings creates furniture for everyday and everybody.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–19h / Do 19h

Heliosstr. 52, 50825 Köln, www.buchal-krings.de



105 | DQE/Helios: Gronicles #4

Die Präsentationsplattform für Designer aus Groningen zeigt neue Entwürfe. *The presentation platform for Groningen-based designers presents new pieces.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / Do 18h

Heliosstr. 15 (Hof), wohn-bar wunder-bar, 50825 Köln, www.gronicles.nl



106 | DQE/Helios: WIR SIND: KölnDesign

Mitglieder verschiedener Disziplinen des regionalen Netzwerks für Designer stellen sich vor. *Members of the regional designer network introduce themselves.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / Do 18h

Heliosstr. 15 (Hof), Ehem. Getränkehalle, 50825 Köln, www.koelndesign.de



107 | DQE/Helios: teilmöbliert + Exalis

präsentieren Möbel, neue Trendbücher, Farben, Formen, Materialien und Dekorationen der Zukunft. *teilmöbliert + Exalis present furniture, new trendbooks, colours, shapes, materials and future decorations.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 15 (Hof), Ehem. Getränkehalle, 50825 Köln,
www.teilmobliert.com, www.exalis.de



108 | DQE/Helios: designkrefeld

Studierende vom Fachbereich Design der Hochschule Niederrhein stellen ihre Projektarbeiten und Examina vor. *Design students from Hochschule Niederrhein present projects and graduation pieces.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 15 (Hof), Ehem. Getränkehalle, 50825 Köln, www.designkrefeld.de

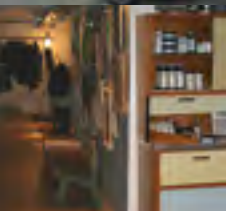


109 | DQE/Helios: Linie7

Sabine Neumeyer bietet in ihrem umgebauten Doppeldeckerbus warme und kalte Getränke und Leckereien an. *In her converted double-decker bus, Sabine Neumeyer serves warm and cold drinks and treats.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h

Heliosstr. 15 (Hof), 50825 Köln, www.linie7.info



110 | 4te Etage – ein Projekt von Die Dritte Haut

Was wir lieben: Design für „alle Häute“. Gestaltet von Anja Klinkenberg und anderen, heute und gestern. *Design 'for all your skins'. New and second-hand products designed by Anja Klinkenberg and others.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 6a, 50825 Köln, www.4te-etage.de



111 | Antonia Nahas – Im Geheimen

Eine fotografische Hommage an Astrid Lindgren in Buch & Ausstellung sowie bärchenfreies Retro-Design für coole Nostalgiker. *A photographic homage to Astrid Lindgren. Book and exhibition, as well as retro design for cool nostalgics.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 6a (Hof), e-funktion – Raum für Ideen, 50825 Köln,
www.antonianahas.de



112 | NEUNOY

Möbel-Design in Stil und Machart klassischer Wellenreiter. *Furniture design with a classic surfboard finish.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 6a (Hof), e-funktion – Raum für Ideen, 50825 Köln, www.neunoy.de



113 | Metropolitan Mysteries

Die Fotoserie von Nadine Targiel zeigt, wie sich Menschen über die von ihnen gebauten Strukturen definieren. *Nadine Targiel's photo series shows how people define themselves by the structures they build.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 6a (Hof), e-funktion – Raum für Ideen, 50825 Köln,
www.nadinetargiel.de



114 | DESIGNERS FAIR 2014

Die Messe für innovative und unabhängige Designer geht in die 6. Runde, zum 3. Mal in der DQE-Halle in Ehrenfeld. *The fair for innovative and independent designers is back for the 6th time, and for the 3rd time at the DQE Hall in Ehrenfeld.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.designersfair.de



115 | HEIMATDESIGN

Die Dortmunder Designplattform mit Design-Shop, Coworking Space und Magazin stellt sich vor. *Dortmund-based design platform with design shop, co-working space and magazine.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.heimatdesign.de



116 | Dortmund.kreativ.stars

DESIGNERS FAIR zeigt Entwürfe von Gestaltern unterschiedlicher Ausrichtungen als Kooperation von HEIMATDESIGN und der Stadt Dortmund. *Pieces by designers from various areas presented in a joint exhibiton by HEIMATDESIGN and the city of Dortmund.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.dortmund-kreativ.de



117 | DESIGNERS FAIR – Ruhrdesign

HEIMATDESIGN und Wirtschaftsförderung metropol Ruhr präsentieren Designer aus dem Ruhrgebiet, darunter halloessen und Rohstoff Design. *Regional design and business development organisation metropol Ruhr and HEIMATDESIGN present designers from the Ruhr region, including halloessen and Rohstoff Design.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.designersfair.de



118 | DESIGNERS FAIR – Concept Store

zeigt neue und innovative Produkte junger Designerinnen und Designer jenseits des Mainstreams. ... presents new, innovative and non-mainstream products by young designers.

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.designersfair.de



119 | FREMDFORM

lädt dieses Jahr mit einer langen Tafel zu den „Design-Passionen“. *This year FREMDFORM invites visitors to sit down at a long table and participate in "design passions"*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln, www.fremdform.de



120 | DQE – Mit Grüßen aus Istanbul

Der Fachbereich Design/FH Dortmund zeigt Unikate, gefertigt in Istanbul. *The School of Design at the Dortmund University of Applied Sciences and Arts presents one-off pieces.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / ☒ Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln,
www.d-q-e.net, www.fh-dortmund.de, www.pierrekracht.de



121 | DQE – RecyclingDesignpreis

präsentiert zur Marktreife entwickelte Teilnehmerprojekte der letzten Jahre. ... *presents market-ready projects by participants from the last few years.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / Do 18h

Heliosstr. 35–37, DQE-Halle, 50825 Köln,
www.d-q-e.net, www.recyclingdesignpreis.org



122 | Gegenstand | Widerstand

Heide Dittmanns bewegliche, geschnitzte Hocker aus Vollholz laden zum Sitzen und Schaukeln ein. *Heide Dittmann's 'wobbling' stools carved from solid wood. Sit down and rock.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–18h / Do 18h

Heliosstr. 39, 50825 Köln, www.dittmann-hei.de



123 | GROSSE 8

zeigt kinetische Installationen im Zusammenspiel von Bewegtbild, Licht und Ton. ... *present kinetic installations in combination with moving images, light and sound.*

Mo–Fr 17–21h, Sa–So 14–18h / Do 18h

Vogelsanger Str. 193, Haus A (links), 1. Etage, 50825 Köln, www.grosse8.de



124 | COLABOR & veedelfunker

präsentieren Ideen zu nachhaltigem Konsum „made in Ehrenfeld“: Designprozesse zum Anfassen und Mitgestalten! ... *present ideas on sustainable consumption: tangible and participatory design processes.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Vogelsanger Str. 187 (Hinterhof), COLABOR | Raum für Nachhaltigkeit, 50825 Köln, www.colabor-koeln.de, www.veedelfunker.de



125 | Robert Vogel Manufaktur

gestaltet das Café in den neuen Räumen des Kölner Künstler Theaters. Neben dem Ausstellungsbesuch gibt es die Möglichkeit einzukehren. ... *has designed the café in the new space of the Kölner Künstler Theater.*

Mo–So 11–20h / Do 18h

Grüner Weg 5/ Ecke Melatengürtel, 50825 Köln, www.robert-vogel-manufaktur.de

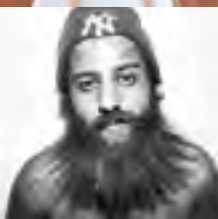


126 | SCAMILLUS+ bei ENORM

„Wenn der Berg ruft...“: Neues aus der kraftvollen Produktfamilie von Müller & mherweg nach alpinen Vorbildern. *New items from the impressive product family by Müller & mherweg based on Alpine inspiration.*

Mo–So 14–20h / Do 19–23h Jausenabend

Lichtstr. 28, ENORM Agentur für Visuelle Kommunikation, 50825 Köln, www.scamillus.de, www.enorm.net



127 | Inside_Out

Der Fotograf Stefan Braunbarth, steht für eine eigene künstlerische Bildsprache, frei von falschen Trends und Einflüssen. *Photographer Stefan Braunbarth impresses his audience with his individual artistic language.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Vogelsanger Str. 231, superartitecture studios – Tor 7/8, 50825 Köln, stefanbraunbarth.de, www.dailybrown.de



128 | JACK IN THE BOX – Upcycling

Gezeigt werden Produkte aus der Upcycling-Werkstatt des Vereins für Beschäftigungsförderung. *Products from the upcycling factory of the foundation for the encouragement of employment.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, www.koelnerbox.de



129 | JACK IN THE BOX – Metall und Licht

Die Skulpturen von Peter Rast sind sowohl Metall- als auch Lichtobjekte. *Peter Rast's sculptures are both metal and light objects.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, www.peter-rast.com



130 | JACK IN THE BOX – Waben

Eva Dönges präsentiert Skulpturen aus Wabenformen. *Eva Dönges presents sculptures made from honeycomb shapes.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln



131 | JACK IN THE BOX – Byram Tunez

Der international arbeitende Street Art-Künstler zeigt raumbildende Metallsulpturen. *The street art artist, who works internationally, presents space-creating metal sculptures.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, www.byramtunez.com

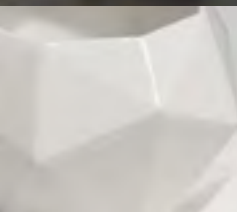


132 | JACK IN THE BOX – !Pflanzkisten

Der Verein Gartenwerkstatt Ehrenfeld e.V. präsentiert nachhaltig gefertigte Pflanzkisten. *Gartenwerkstatt Ehrenfeld presents sustainably manufactured planters.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Vogelsanger Str. 231, JACK IN THE BOX, 50825 Köln, www.gartenwerkstatt-ehrenfeld.de

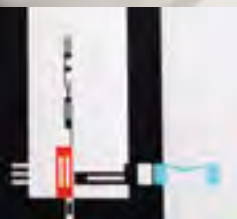


133 | TOKI – Michi Kloesters-Inari

Die japanische Designerin präsentiert keramische Objekte. *The Japanese designer presents ceramic objects.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Hospeltstr. 69, atelierzentrum ehrenfeld – aze c/o artmx, 50825 Köln



134 | WIPE : OBJEKTE

Petra Wittka zeigt „Transformationen in Objekte“. *Petra Wittka shows 'Transformations into Objects'.*

Mo–So 12–20h / Do 18h

Hospeltstr. 69, atelierzentrum ehrenfeld – aze c/o artmx, 50825 Köln, www.wipe-wittka.de



135 | Verdorri noch eens

3D-Druck + LaserCut + klassisches Tischlerhandwerk = Accessoires, Interieur, modulare Möbel und „a lot of Trallafitti“. *3D-Print + LaserCut + ClassicCarpentryWork = accessories, interior, modular furniture.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Hospeltstr. 69, atelierzentrum ehrenfeld – aze c/o artrmx, 50825 Köln,
www.verdorri.de



136 | Ruth Minola Scheibler macht Mosaik

im Spannungsfeld von Handwerk und Kunst. Die Technik der Scuola Mosaicisti del Friuli setzt sie mit neuen Materialkombinationen um. *Minola implements the techniques of Scuola Mosaicisti del Friuli with new material combinations.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Hospeltstr. 69, atelierzentrum ehrenfeld – aze c/o artrmx, 50825 Köln,
www.minola.de



137 | NUTZHAUS

Funs Kurstjens aka SUGAR FOR ALL ist als Designer für Unternehmen tätig, hier stellt er sein selbstinitiiertes Projekt zum Design nachhaltiger Werbeflächen vor. *A design project – sustainable everyday advertisement...*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Hospeltstr. 69, atelierzentrum ehrenfeld – aze c/o artrmx, 50825 Köln,
www.sugarforall.org



138 | Brettbud

Vom Rollbrett über Möbel bis zur Kaffebud. Alles in Handarbeit. Alles mit Liebe. Alles aus'm Veedel. *Skateboards, furniture, coffee shop - hand-made with love, in the 'hood.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

Hospeltstr. 69, atelierzentrum ehrenfeld – aze c/o artrmx, 50825 Köln, www.facebook.com/Brettbud



139 | SOUTHERN TILES – Zauber der Zementfliesen

Gebrauchsspuren verändern die Haptik, Patina und sogar die Farben von Zementfliesen und lassen sie mit der Zeit immer schöner werden. *Use traces change the tactility, patina and colours of concrete tiles, making them even more beautiful.*

Mo–So 12–20h / ☒ Do 18h

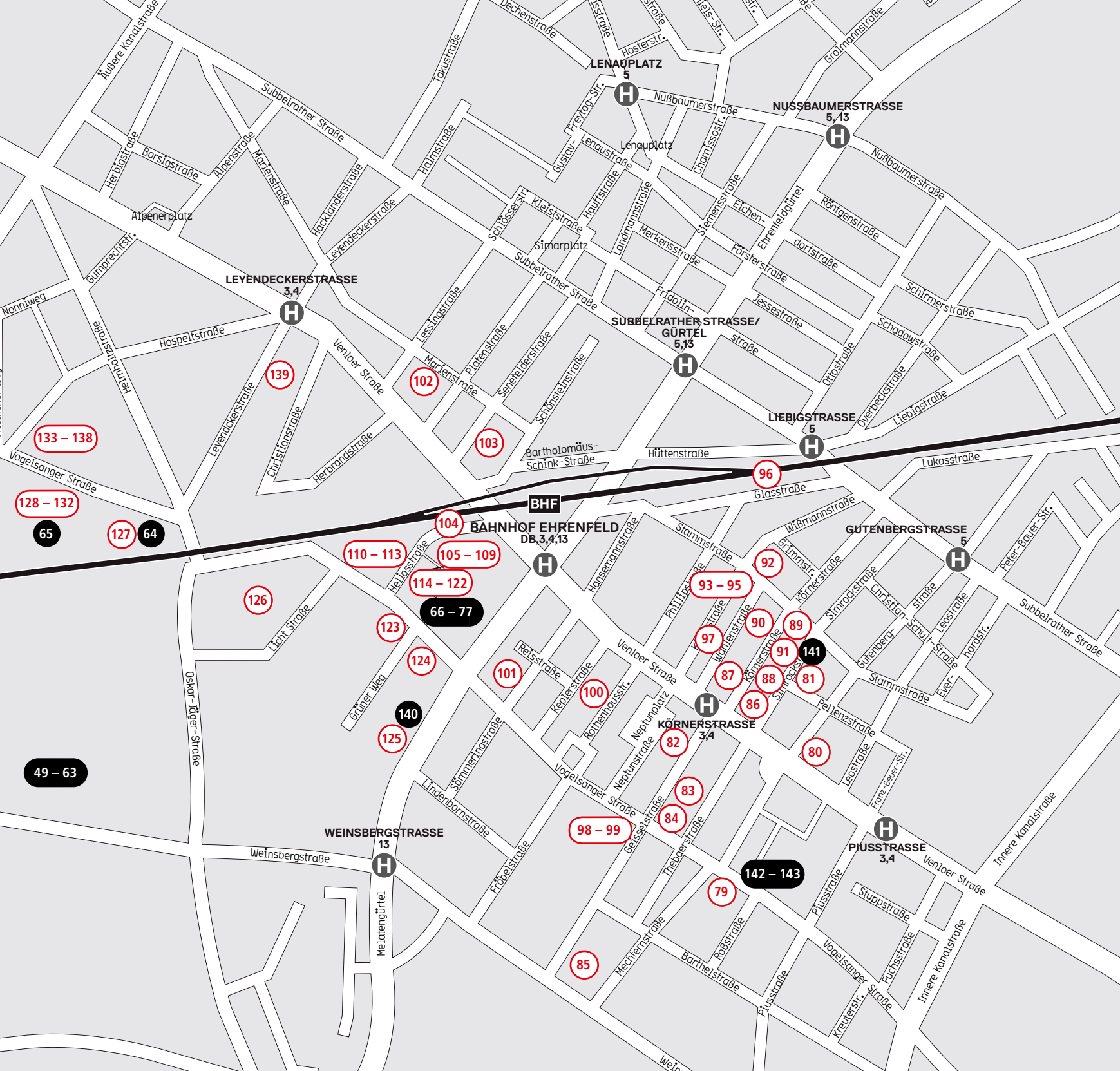
Leyendecker Str. 6a, 50825 Köln, www.southerntiles.de

Kreative Stadtlandschaft

Köln Ehrenfeld

Ein Guide mit Beiträgen von und Interviews
mit Ehrenfelder Akteuren,
mit Portraits, Produkten und
rund 300 kreativen Adressen

jetzt online unter: www.d-q-e.net





WERNER AISSLINGER
DER VISIONÄRE ALLROUNDER
THE VISIONARY ALLROUNDER

A&W
DESIGNER
DES JAHRES
2014

Der gebürtige Bayer und Wahlberliner Werner Aisslinger (*1964) erhält den renommierten Award »A&W-Designer des Jahres 2014« für sein umfangreiches und vielseitiges gestalterisches Schaffen, das A&W früh entdeckte und begleitete. Er versteht es, Visionen zu inszenieren – wie sein preisgekröntes mobiles Heim »Loft Cube« oder die sich energetisch selbst versorgende Küche – als auch innovative Industrieprodukte und Möbel für Avantgarde-Produzenten zu entwerfen. Die von ihm gestaltete und von A&W finanzierte exklusive Ausstellung wird im Rahmen des Passagen-Programms während der imm Cologne im Kölnischen Kunstverein, Hahnenstraße 6, präsentiert, vom 13. bis 19. Januar von 11-20 Uhr. Nach Köln geht die Ausstellung »A&W-Designer des Jahres 2014« in die **stilwerk**-Häuser Berlin, 23.1.-15.2., Düsseldorf, 20.2.-15.3. und Hamburg, 20.3.-12.4.2014



Markenzeichen der kleinen Kölner Möbelmanufaktur Robert Vogel ist die Verbindung urwüchsiger Hölzer mit modernen Materialien wie Glas, Beton und Stahl. In handwerklich hochwertig gefertigten Unikaten wird die Patina, Struktur und Haptik alter Balken und Holzstämme herausgearbeitet und in klare, reduzierte Formen übertragen.

The trademark of the small Cologne furniture maker Robert Vogel is the combination of traditional wood with modern materials such as glass, concrete and steel. The patina, structure and texture of old beams and logs are brought out and expressed in finely crafted one-offs with clean lines and simple shapes.

140

Café im Kölner Künstler Theater
Robert Vogel Manufaktur



16.1. 18 h



13. – 19.1.2014
tägl. 11 – 20 h

Grüner Weg 5/Ecke Melatengürtel
 50825 Köln
 Tel. 0172 – 216 37 22
www.robert-vogel-manufaktur.de



Die Factory – sie ist der Ort, wo Ideen physisch werden. Sie ist die Produktionsstätte, wo Menschen, Gedanken und Maschinen zusammentreffen. Mark Braun, Reinhard Dienes, Karoline Fesser, Mathias Hahn, Kai Linke, Daniel Lorch, Sven Lützenkirchen, Torsten Neeland, Elisa Strozzyk, Thomas Schnur und Samuel Treindl thematisieren den Entstehungsort eines Objektes und stellen ihre Gedanken in Form von Produkten vor.

The factory is the place where ideas take on physical form. It's the site of production where people, ideas and machinery come together. Mark Braun, Reinhard Dienes, Karoline Fesser, Mathias Hahn, Kai Linke, Daniel Lorch, Sven Lützenkirchen, Torsten Neeland, Elisa Strozzyk, Thomas Schnur and Samuel Treindl focus on the place where objects are produced and present their corresponding ideas in the form of products.

141

Atelier Körnerstraße 48
Objects and the Factory

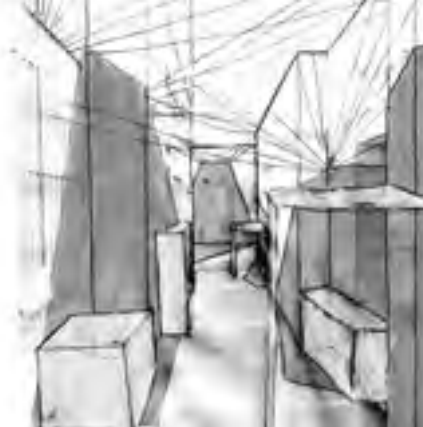


15.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 13 – 20 h, So 13 – 18 h

Körnerstr. 48
 50823 Köln
 Tel. 0221 – 20 43 09 49
www.objectsandthefactory.com



„Ist billiger schöner?“ Diese und andere provokante Fragen stellt BKULT, das von Ilka & Andreas Ruby gegründete Onlineforum für Architektur. Im AIT-ArchitekturSalon präsentiert BKULT das Projekt *Hartz IV-Möbel* des Berliner Architekten und Sozialaktivisten Van Bo Le-Mentzel. Er entwirft von modernen Klassikern inspirierte Möbel und stellt die Bauanleitung ins Internet. So kann sich jeder Möbel nachbauen, die so sind, wie vom Bauhaus einst intendiert: schön, praktisch und gnadenlos günstig.

Founded by Ilka & Andreas Ruby, BKULT, the Internet forum for architecture, presents the project Hartz IV-Möbel by Berlin-based architect and social activist Van Bo Le-Mentzel who designs cheap-to-built furniture inspired by modern classics and makes construction manuals available on the Internet.

142

AIT-ArchitekturSalon Köln
**BKULT Featuring
Van Bo Le-Mentzel:
Konstruieren statt
Konsumieren**



16.1. 19.30 h Vernissage mit
Van Bo Le-Mentzel u. a. Gästen



13. – 20.2.2014 Ausstellung
u. Selbstbau-Workshops
während PASSAGEN
Mo – Sa 11 – 21 h, So 11 – 18 h

Vogelsanger Str. 70
50823 Köln
Tel. 0221 – 29 94 15 01
www.ait-architektursalon.de
www.bkult.de
www.hartzivmoebel.blogspot.de

Die drei Stipendiatinnen des *Interior Scholarship 2013* (AIT-Stipendium der Sto-Stiftung) präsentieren ihre Arbeiten im AIT-ArchitekturSalon. Bereits der Eingang ist mit einer „grafischen Manipulation“ bearbeitet, um Aufmerksamkeit auf den Raum zu lenken und den Besucher hineinzulocken. Im Innenraum selbst ist eine aus Flächen, Fäden und Licht gebaute architektonische Hülle zu sehen, in der Modelle und Zeichnungen der jungen Innenarchitektinnen in Szene gesetzt sind.

The three winners of the Interior Scholarship 2013 (AIT scholarship by Sto-Foundation) present their work at the AIT-Salon exhibition. Starting at the entrance, a 'graphical manipulation' directs attention towards the interior, thus luring visitors inside, where an architectural skin made of facets, string and light awaits them that provides the backdrop for the young interior designers' models and drawings.

143

AIT-ArchitekturSalon Köln
Interior Scholarship: Facetten



17.1. 19.30 h Get-Together



13. – 20.2.2014
während PASSAGEN
Mo – Sa 11 – 21 h, So 11 – 18 h

Vogelsanger Str. 70
50823 Köln
Tel. 0221 – 29 94 15 01
www.ait-architektursalon.de

Die Dingfabrik zeigt in ihren neuen Räumen in Köln-Nippes eine Auswahl an Arbeiten von ihren Mitgliedern und weicht damit den Ausstellungsbereich ein. Zusätzlich zu den ausgestellten Objekten – Design Toys des ROOOK Kunstkollektivs, geometrischen Skulpturen, Sitzmöbeln aus ausgedienten Wollpullovern, iPhone-Cover aus alten Schallplatten, Paper Toys und anderem – gibt es ein Workshop-Programm und am Eventabend die offizielle Eröffnungsfeier der neuen Dingfabrik.

Inaugurating their new exhibition area, Dingfabrik is showing a selection of works by its members in the new space in Köln Nippes. In addition to the exhibits – Design Toys by ROOOK art collective, geometrical sculptures, seating made from old woolen jumpers, iPhone covers made from old vinyl records, Paper Toys etc. – there will also be a workshop programme. The official opening party for the new Dingfabrik is taking place on the night of the event.

144

Dingfabrik Köln e.V.
Dingfabrik-Werkchau



17.1. 19.30 h



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 18 – 22 h, Sa – So 14 – 22 h

Erzberger Platz 9
50733 Köln
Tel. 0221 – 67 77 46 23
www.dingfabrik.de

Sechs Jahre ist es her, dass mit der von c/o pop veranstalteten Cologne Music Week ein neues Festival das Licht der Welt erblickte. Jetzt ist es wieder so weit. Sechs Tage lang sorgen Showcases von Newcomer-Bands, Clubshows und Konzerte für das erste Highlight des neuen Jahres. Zentraler Anlaufpunkt ist der Kölner Stadtgarten, wo jeden Abend Nachwuchsbands bei freiem Eintritt auftreten und die Specials „Konzert per Volksentscheid“ am Freitag und popNRW am Samstag stattfinden. Weitere Veranstaltungen und Orte siehe Anzeige.

It's been six years since the first Cologne Music Week, hosted by c/o pop, marked the advent of a new festival. It's that time of year again: for six days, newcomer bands, club shows and concerts will bring you the new year's first highlight. The central venue is Cologne's Stadtgarten where newcomer bands will play each night (free admission), including the special shows 'Konzert per Volksentscheid' on Friday and popNRW on Saturday. For further events and venues see advert.

145

Stadtgarten & andere
Cologne Music Week



13. – 18.1. Orte & Uhrzeiten
siehe Anzeige

Venloer Str. 40
50672 Köln
Tel. 0221 – 99 89 11 00
www.colognemusicweek.de



bulthaup köln marienburg zeigt faszinierende Innenarchitektur, sinnliche Haptik in neuen Oberflächen und in perfekter Technik. Das neue *Interior System* wurde mit dem *Wallpaper Design Award* ausgezeichnet und ist der Beginn einer neuen Freiheit in der Küche.

bulthaup köln marienburg are showing designs that display a sensual, tactile quality in combination with perfect technology. The new Interior System, awarded the Wallpaper Design Award and promises a new kind of freedom.

146 bulthaup köln marienburg Wallpaper Design Award

 **18. u. 19.1. 11 – 19 h**
Kochen und Genießen

 **13. – 19.1.2014**
tägl. 10 – 19 h

Blaser & Höfer
Lindenallee 39b
50968 Köln
Tel. 0221 – 38 50 76
www.bulthaupkoeln.de

BORA verkündet „das Ende der Dunstabzugshaube“ – und setzt neue Maßstäbe in der Küchenplanung mit Platzfreiheit für den Kopf, Ruhe, sauberem Klima und Gestaltungsfreiheit. Der Küchendunst wird einfach dort geräuscharm abgesaugt, wo er entsteht: am Kochfeld. Die innovative Welt von BORA ist zu erleben bei bulthaup am mediapark.

BORA are announcing the “end of the extractor hood”, thus setting new standards in the area of kitchen design: sufficient headroom, silence, clean air and design freedom. Kitchen smells and steam are simply sucked out where they’re created: at the hob. The innovative new BORA world can be experienced at the bulthaup store at mediapark.

147 bulthaup am mediapark BORA

 **15.1. 19 – 22 h**

 **13. – 18.1.2014**
Mo – Fr 11 – 19 h, Sa 11 – 16 h

Vianden Küchen-Kultur GmbH
Spichernstr. 77
50672 Köln
Tel. 0221 – 650 36 50
www.vianden.bulthaup.de

Seit 1964 steht oder besser: sitzt der Mensch beim Polstermöbelsystem CONSETA im Mittelpunkt. Der 50. Geburtstag dieses Klassikers wird bei COR gefeiert. Wohnlich wird es dann mit Neuheiten von interlücke: Von den Designern Jehs und Laub stammt das ausdrucksstarke Kommodenprogramm *mell* samt passendem Bett. Das Designerduo Coste+Janke hat mit *rim* ein variables Regalsystem entwickelt. Außerdem zu sehen: die Garderobenkollektion von Schönbuch und Leuchten von ANTA.

Since 1964, the user has been at the centre of the CONSETA upholstery system. COR is celebrating the 50th anniversary of this design classic. The new interlücke products introduce a homely flair: Jehs and Laub have designed the expressive mell cabinets with matching bed. Designer duo Coste+Janke has developed the flexible rim shelf system. Also on show: the wardrobe collection by Schönbuch and lighting by ANTA.

148 COR interlücke Studio Köln COR | interlücke | schönbuch | ANTA

 **14.1. 18 h**

 **13. – 19.1.2014**
Mo – Fr 10 – 20 h
Sa 10 – 18 h, So 13 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 34
50672 Köln
Tel. 0221 – 650 42 00
www.cor-interluecke.de/koeln

Die hohe Qualität der Giorgetti-Produkte, der Gebrauch von natürlichen, mit höchster Sorgfalt ausgesuchten Materialien, die Kompetenz der Handwerker sowie die Garantie höchster Herstellungskunst „made in Italy“ – dies alles lässt das Giorgetti-Atelier in Köln zu einer besonderen Adresse für diejenigen werden, die sich für eine moderne Designkultur interessieren. Eine wunderbar intime und private Atmosphäre, um die Giorgetti-Kollektionen zu genießen.

The high quality of Giorgetti products, the use of natural materials selected with extreme accuracy, the expertise of the staff and the guarantee of ‘made and manufactured in Italy’ have allowed the Giorgetti Atelier in Cologne to become a privileged destination for those interested in contemporary design culture. An intimate and private place to enjoy Giorgetti collections.

149 Giorgetti Atelier Moderne Designkultur

 **14.1. 18 – 21 h**

 **13. – 18.1.2014**
Mo – Fr 10 – 20 h, Sa 10 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 30 – 32
50672 Köln
Tel. 0221 – 12 07 18 51
www.giorgetti.de



Lambert, die internationale Lifestyle-Marke für Cross-Culture-Wohnszenarien, bietet einen exklusiven Einblick in die neue Frühjahrskollektion 2014. Die hochwertigen Entwürfe „manufactured around the World“ bestehen aus natürlichen, nachhaltigen Materialien in zeitgemäßem Design. Weitere Highlights: Die Weinhandlung Vin de Cologne präsentiert am Dienstagabend eigene Entdeckungen aus europäischen Anbaugebieten, und es gibt ein Gewinnspiel mit Geschenkgutscheinen von Lambert.

Lambert, the international lifestyle brand for cross-culture interiors provides an exclusive preview of their new 2014 spring collection. 'Manufactured around the world', the high-end contemporary designs are made of natural and sustainable materials. Other highlights: Tuesday evening, wine retailer Vin de Cologne present their own discoveries from European vineyards and there's also a raffle with Lambert gift coupons.

150

**Lambert Flagship Store Köln
Lambert Home**



14.1. 19 – 22 h



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 20 h, Sa 10 – 19 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 24
50672 Köln
Tel. 0221 – 292 16 50
www.lambert-home.de

pesch wohnen zeigt typografische Lichtobjekte von Fabian Thiele. Seit 2001 beschäftigt sich der Frankfurter Lichtkünstler mit alter Leuchtreklame. 2008 gründete er sein Label **NONEON** typografische Lichtobjekte und arbeitet seitdem mit Lichtbuchstaben. Fabian Thiele stellt seine leuchtende Buchstaben- und Wort-Kollektion vor – bei pesch zu entdecken als typografische Einzelstücke, Wörter, Leuchten und Objekte.

pesch wohnen presents typographic light objects by Fabian Thiele. Since 2001, the Frankfurt-based light artist has been fascinated by period neon signage. In 2008, he founded his own NONEON typografische Lichtobjekte label and has been working with neon lettering ever since. At pesch, Fabian Thiele presents his illuminated letter and word collections as typographic one-off designs, as words, lamps and as design objects.

151

**pesch wohnen Köln
NONEON von Fabian Thiele**



14.1. 19 – 22 h



13. – 18.1.2014
Mo – Fr 10 – 20 h, Sa 10 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 22
50672 Köln
Tel. 0221 – 161 30
www.pesch.com

TOBIAS GRAU präsentiert anlässlich der PASSAGEN in seinem Showroom am Kaiser-Wilhelm-Ring die aktuelle Leuchtenkollektion sowie folgende Neuheiten: das Schienensystem *Trace*, die Hängeleuchte *Nice* und das Linsensystem für das *Studio*-Programm.

At his showroom located at Kaiser-Wilhelm-Ring, TOBIAS GRAU presents his current lighting collection, as well as these new products: Trace rail system, Nice pendant lamp and the lens system for the Studio product line.

152

**Showroom TOBIAS GRAU
TOBIAS GRAU Köln**



13.1. 18 – 21 h
14.1. 18 – 21 h



13. – 19.1.2014
Mo – Mi 10 – 21 h
Do – Fr 10 – 20 h
Sa – So 10 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 14 – 16
50672 Köln
Tel. 0221 – 500 05 43
www.tobias-grau.com

Jan Kath gehört zu den bekanntesten Teppichdesignern der Welt. In seinem neuen Showroom im Belgischen Viertel präsentiert der Bochumer während der PASSAGEN neueste Stücke aus seiner Kollektion *From Russia With Love*. Am Eventabend gibt es hier, bei Jan Kath by Nyhues, außerdem eine Launch-Party mit Wodka, russischem Bier und Balkan-Beats von DJ Mark.

Jan Kath is among the best-known carpet designers in the world. In his new showroom in Cologne's Belgisches Viertel, he presents the latest pieces from his From Russia With Love exhibition. On the night of the event, there will also be a launch party at Jan Kath by Nyhues with Vodka, Russian beer and Balkan beats by DJ Mark.

153

**Jan Kath Flagshipstore by Nyhues
From Russia With Love**



14.1. 18 – 23 h Launch-Party



13. – 19.1.2014
Mo 11 – 17 h, Di – So 11 – 20 h

Venloer Str. 16
50672 Köln
Tel. 0221 – 94 96 79 40
www.jan-kath.com



Stadtnomaden zeigen ihre Neuheiten anlässlich der PASSAGEN. So gesellt sich etwa das neue Bett *Nachtschwärmer* zu dem prämierten *Tiefschlaf II*. Bei ihren Entwürfen setzen Linda Altmann und Oliver Krapf neben innovativem Design vor allem auf die Verbindung von Beständigkeit und Mobilität: „Wer seine nomadenhaften Wurzeln noch nicht entdeckt hat, wird bei diesen Möbeln feststellen, dass allein der Gedanke beschwingt, beweglich zu sein.“

Stadtnomaden are showing their latest products as part of the PASSAGEN programme. You will find the new Nachtschwärmer bed next to the award-winning Tiefschlaf II model. In addition to innovative design, Linda Altmann and Oliver Krapf focus on sustainability and mobility: "Those who haven't yet discovered their nomadic roots, will find that, with these pieces, the mere thought of being mobile is already enough to make you happy."

154 Galerie Ampersand
Stadtnomaden



14.1. 19 h



13. – 19.1.2014
tägl. 11 – 21 h

Venloer Str. 24 (im Hinterhaus)
50672 Köln
Tel. 0176 – 49 47 18 59
www.stadtnomaden.com
www.stadtnomaden-shop.com

Boffi zeigt Produktneuheiten mit neuen Materialien und Oberflächen: *Xila* von Luigi Massoni mit Fronten aus gebürstetem Alu sowie Piero Lissoni's *Aprile* mit Vollholz-Bohlen. Auch für das Bad werden neue Holzarten vorgestellt, wie bei der wandhängenden Konsole *Flyer*. Zudem das Waschbecken *A45* von Victor Vasilev. Mit YOUNG PERSPECTIVES bietet Boffi den Design-talenten Sarah Böttger, Mark Braun, Florian Hauswirth, Stephanie Jasny, Meike Langer und Florian Schmid eine Plattform zur erstmaligen Präsentation ihrer Prototypen.

Boffi show their latest products featuring new materials and surfaces: Luigi Massoni's Xila with brushed aluminium fronts and Piero Lissoni's Aprile with a solid wood finish. There are also new bathroom products such as the wall-mounted Flyer shelf and Victor Vasilev's A45 basin. With YOUNG PERSPECTIVES, Boffi offers young designers a platform to present their first prototypes.

155 Spichern Höfe
Boffi



14.1. 19 h



13. – 19.1.2014
tägl. 10 – 20 h

Spichernstr. 8
50672 Köln
Tel. 0221 – 94 96 99 65/66
www.boffi-koeln.de
www.boffi.com

La Seda Modeschmuck präsentiert Arbeiten der Berliner Künstlerin Maria Volokhova. Ihre von holländischen Stillleben des 17. Jahrhunderts inspirierten Porzellangefäße bewegen sich im Grenzbereich zwischen Kunst und Design, Ästhetik und Funktionalität. Die Servierplatten, Schalen oder Tassen spielen mit klassischen Motiven des Vergänglichen, interpretieren diese aber auf zeitgemäße Weise, sei es in Gestalt von Tierkörpern oder abstrakten organischen Formen.

La Seda bijou jewellery presents pieces by Berlin-based artist Maria Volokhova. Drawing upon 17th century Dutch still life painting, the porcelain vessels straddle the border between art and design, between pure aesthetics and functionality. The serving plates, bowls and cups play with motifs alluding to transience, while interpreting them in a contemporary way, whether in the form of animal cadavers or in abstract organic shapes.

156 La Seda Modeschmuck
Still Life Stories



14.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 12 – 19 h, So 11 – 17 h

Brüsseler Str. 100a
(Eingang Bismarckstr.)
50672 Köln
Tel. 0221 – 469 59 61
www.laseda.de
www.volokhova.com

Elementare Formen von abstrakter Reinheit und die natürliche Kraft der Materie erzeugen bei Küchen und Bädern der Innenarchitekten Michaela Papstein und Thomas Fischer eine Art visuelle Stille. So entsteht aus den materiellen Protagonisten Stein, Holz, Metall, Wasser und Feuer eine Poesie, die im Einklang mit den strengen Prinzipien der Funktionalität von Design steht. Eggersmann bleibt mit *Unique* die individuellste Küchenmanufaktur mit progressivem Anspruch.

Elemental forms of abstract poetry and the natural power of materials create a sense of visual calm in the kitchens and bathrooms by interior architects Michaela Papstein and Thomas Fischer. Out of stone, wood, metal, water and fire arises a poetry that is in balance with the principles of functional design. With Unique, Eggersmann remains the most individual kitchen manufacturer, with a progressive take on design.

157 cucina Köln
Die Poesie der Elemente



14.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 11 – 20 h, So 12 – 15 h

Antwerpener Str. 32
50672 Köln
Tel. 0221 – 951 42 20/29
www.cucina-koeln.de



Die Tischlerei Linden zeigt individuelle Gebrauchsgegenstände, die Tischlermeister Martin Linden und Werner Engels aus ungewöhnlichen Materialkombinationen oder alten Gegenständen gestalten. Zu sehen sind ein Regal- und Schranksystem aus ehemaligen Turnkästen, Hängeschränke mit austauschbaren stoffbespannten Fronten sowie eine skulptural anmutende CD-Stele aus farbigem Holzwerkstoff und Beton. Je ein Objekt wurde gestaltet von Thomas Baumgärtel, dem „Bananensprayer“, und Joah Kraus.

Furniture workshop Linden will be showing individual objects of daily use, designed by master cabinetmaker Martin Linden and Werner Engels who use extraordinary combinations of materials or used objects to create their furniture. The exhibition includes a shelf-and-cabinet system made from used vaulting boxes, wall-mounted cupboards with swappable textile fronts, as well as an almost sculptural CD tower.

158 Goldschmiede A. Köther
Tischlerei Linden – Moebele

14.1. 19 h

13. – 19.1.2014
Mo – Do 14 – 20 h, Fr – So 11 – 19 h

Antwerpener Str. 7
50672 Köln
Tel. 0177 – 364 93 94
www.tischlermeister-linden.de

Weil es den Besuchern das letzte Mal so gut gefallen hat, zeigen Cornelia Enax, Iris Wittkowski und Katrin Bergmann *Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen!* – Teil 2. Hier kann man wieder eintauchen in eine bunte Welt, in der recycelt, gemalt, genäht, umhüllt und gepunktet wird. Vom Teelöffel über Suppenteller, Sessel, Vasen, Yoga-Kissen bis hin zum Bettüberwurf – alles ist bunt, sogar „Hunde, Vögel und Kühe“. Und abends lädt die Suppenküche zu bunten Suppen ein.

The visitors had so much fun last time that Cornelia Enax, Iris Wittkowski and Katrin Bergmann are doing it again: Don't overdo it, Missy! Part 2. A colourful world of recycling, painting, sewing and dotting, featuring teaspoons, soup bowls, chairs, vases, yoga cushions, bed throws, etc. Each night, the kitchen will also serve colourful soups.

159 museum für verwandte kunst
„Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen!“ – Teil 2

13. – 18.1. 18 h bunte Suppe

13. – 19.1.2014
Mo – Sa 14 – 19 h, So 14 – 17.30 h

Genter Str. 6
50672 Köln
Tel. 0221 – 932 17 23
www.museumfuerverwandtekunst.de

TISLIT ART, der Spezialist für seltene Teppichkunst, zeigt eine exklusive Auswahl aus dem breiten Spektrum seiner Sammlung von alten Berber-Teppichen und Kelims aus Marokko. Dieses Angebot richtet sich an Privatleute, Sammler und Inneneinrichter, die sich mit etwas Außergewöhnlichem umgeben möchten. Die je individuelle Kraft der präsentierten Stücke entsteht dabei aus einer authentischen und komplexen Ästhetik, deren Schönheit zeitlos ist.

TISLIT ART, experts in rare carpet arts and crafts, show an exclusive selection from their broad range of old Berber carpets and kilims from Morocco. These carpets are for individuals, collectors and interior designers who are looking for something unique and special. Each piece's individual magic is created by an authentic and complex aesthetic of timeless beauty.

160 TISLIT ART
Rendezvous der Sphären

14.1. 18 h Thé à la menthe

13. – 19.1.2014
tägl. 10 – 21 h

Brüsseler Str. 59
50672 Köln
Tel. 0221 – 60 60 84 33
www.tislit-art.com

Die Modemanufaktur Köln präsentiert das Modelabel Ludwig & Schwarz (Los Angeles/Cologne) mit der *Moving Canvas Collection*. Zu Gast ist außerdem Schillo Keramik mit Gefäßen und Objekten. Exklusiv für die PASSAGEN haben Ludwig & Schwarz mit Schillo Keramik die *Moving Canvas Home Collection* entwickelt: eine limitierte Edition, entstanden aus einer außergewöhnlichen Kooperation zwischen Modemacher und Keramikünstler.

Modemanufaktur Köln presents the Ludwig & Schwarz fashion label (Los Angeles & Cologne) with their Moving Canvas Collection, as well as vessels and ceramic objects by Schillo Keramik. In cooperation with Schillo Keramik, Ludwig & Schwarz have also developed the Moving Canvas Home Collection: a limited edition created exclusively for PASSAGEN in an extraordinary cooperation between fashion designer and ceramic artist.

161 Modemanufaktur Köln
Ludwig & Schwarz / Schillo: Schnittstellen

14.1. 18 – 22 h

13. – 19.1.2014
Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Palmstr. 45
50672 Köln
Tel. 0221 – 277 45 68
www.ludwig-schwarz.com
www.schillo-keramik.de



Die Raum 5 Design Lounge von StadtRevue Verlag und ArtyFarty ArtSpace & Bar präsentiert zum fünften Mal Kunst, Musik und junges Design im Belgischen Viertel. Ein Highlight: Die temporäre Rauminstallation der Kölner Produktdesignerin Leoni Werle, nominiert für den *interior innovation award 2013* und den *German Design Award 2014* in der Kategorie Newcomer.

For the 5th time, Raum 5 Design Lounge by StadtRevue and ArtyFarty ArtSpace & Bar will be presenting art, music and young design in Cologne's Belgian quarter. One of the highlights is the temporary installation by Cologne-based product designer Leoni Werle, nominated for the interior innovation award 2013 and the German Design Award 2014 ('newcomer' category).

162 StadtRevue / ArtyFarty Raum 5 Design Lounge



13. – 14.1. 18 h Sound-Lounge
15. – 18.1. 21 h Music & Drinks



13. – 18.1.2014
Mo – Mi 12 – 20 h,
Do – Sa 12 h – open end

Maastrichter Str. 49
50672 Köln
Tel. 0221 – 95 15 41 12
www.stadtrevue-verlag.de
www.artyfarty-gallery.com
www.leoniwerle.de

Hallmackenreuther, das beliebte Szenelokal mitten im Belgischen Viertel, präsentiert ein neues Konzept des Frankfurter Lichtkünstlers Fabian Thiele. Seit über einem Jahrzehnt sammelt er leidenschaftlich alte Buchstaben, beschäftigt sich mit deren Herkunft und Geschichte und stellt sie – neu beleuchtet – in ungewöhnliche Kombination mit Bekanntem. So entstehen unikate Leuchten, Möbel und Objekte – frei nach dem Motto: Letter. Love. Light. NONEON.

Hallmackenreuther, the hip bar in the heart of the Belgian quarter, presents a new concept by Frankfurt-based light artist Fabian Thiele. For over a decade, he has been a passionate collector of old letters, exploring their origin and history. With new illumination, the letters are combined, in unconventional ways, with familiar elements, thus creating one-off lamps, furniture and objects: Letter. Love. Light. NONEON.



163 Hallmackenreuther Letter. Love. Light. NONEON



13.1. 20 – 24 h



13 – 19.1.2014
tägl. 11 – 1 h

Brüsseler Platz 9
50672 Köln
Tel. 0221 – 51 79 70
www.noneon.de

pliet entwirft Möbel und Leuchten in Hamburg und fertigt ausschließlich in Deutschland. Zusammen mit Dehly&deSander Pâtisserie aus Bonn und Köln sowie heilandt Kaffeemanufaktur aus Köln nutzt pliet die Kfz-Werkstatt in einem Hinterhof des Belgischen Viertels für das diesjährige Pop-up *unter drei*: cleveres Design, dazu bester Kaffee und ausgezeichnete Pâtisserie.

pliet designs furniture and lamps in Hamburg and produces everything in Germany. Together with Pâtisserie Dehly&deSander (Bonn and Cologne) and heilandt Kaffeemanufaktur (Cologne), pliet uses a garage in a backyard of the Belgian quarter for this year's unter drei pop-up café: clever design, superb coffee and fine pâtisserie.



164 werkstatt im hof pliet unter drei



14.1. 18 h



13. – 19.1.2014
Mo – Sa 13 – 20 h, So 12 – 17 h

Moltkestr. 85
50674 Köln
www.pliet.com
www.dehlyunddesander.de
www.heilandt.de

domus ist seit 85 Jahren das führende Architekturmagazin weltweit. Seit 2013 bringt ahead media zweimonatlich die deutschsprachige Ausgabe von domus heraus: die besten Architekturprojekte und überzeugendes Design aus Deutschland, Österreich und der Schweiz, optimal abgemischt mit Debatten und Highlights aus der internationalen Ausgabe. domus ist zusammen mit H.O.M.E. Medienpartner der Ausstellung *Alle Metalle*, mit freundlicher Unterstützung durch Bauwens, Revisco, Sign Kommunikation und Sebastian Herkner.

For the past 85 years, domus has been the world's leading architecture magazine. Since 2013, ahead media has published the bi-monthly German edition of domus, featuring architecture projects from Germany, Austria and Switzerland supplemented with debates and highlights from the international version. In collaboration with H.O.M.E, domus is media partner of the exhibition all metals, supported by Bauwens, Revisco, Sign and Sebastian Herkner.



165 Trademark Publishing & TÖNDEL Interior Design domus



13. – 19.1.2014
Mo 12 – 18 h, Di – Sa 12 – 20 h
So 12 – 18 h

Bayenstr. 65, 5. Stock
am Rheinauhafen
50678 Köln
www.domus-abo.de
www.aheadmedia.com
www.sebastianherkner.com



Mit H.O.M.E., dem internationalen Wohn- und Designmagazin in Zentral- und Osteuropa, im modernen Leben zu Hause. „Wohn-Fühlen“ in 7 Ländern mit Design, Architektur und Kunst, Media und Mobilität. Auch in diesem Jahr präsentiert H.O.M.E. die Doppelausgabe und den H.O.M.E. Designguide Köln mit allen Highlights. In der H.O.M.E.-Lounge auf der Messe (Pure Village, Halle 3.2 / A10) gibt es die neue Ausgabe sowie heiße Getränke, und in der Design Post erwartet der H.O.M.E. VOLVO VIP-Shuttle die Besucher.

Feel at H.O.M.E. in a modern life. H.O.M.E., the leading international design magazine in Central and Eastern Europe, is published in 7 countries and features interior design, architecture and art, media and mobility. This year, H.O.M.E. again presents its double issue accompanied by the H.O.M.E. Designguide Köln. The H.O.M.E. lounge at the trade fair (Pure Village in Hall 3.2 / A10) invites you to relax with a hot drink and read the new issue; at the Design Post the H.O.M.E. VOLVO VIP-Shuttle will be waiting for the visitors.

166 H.O.M.E.



13. – 19.1.2014
Mo – Fr 9 – 20 h, Sa – So 10 – 18 h

Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
Tel. 0221 – 69 06 50
www.home-mag.com
www.aheadmedia.com

INTERNI feiert sein 60-jähriges Jubiläum: Gegründet 1954 als erste Möbel-Zeitschrift Italiens, ist sie eines der wichtigsten Medien für italienisches und internationales Design. In Köln präsentiert INTERNI die aktuelle Januar/Februar-Ausgabe zum Thema Crossover – im Interior- und Fashion-Design, in Kunst und Produktdesign oder im Automobildesign – anhand von ausgewählten europäischen Projekten. Im Special *Car Design* gelingen Einblicke in innovative Designentwicklungen der führenden Automobilhersteller. Diese internationale Ausgabe von INTERNI erscheint in englischer Sprache mit italienischer Zusammenfassung. INTERNI auf der imm cologne: Passagen 3/11.

INTERNI celebrate their 60th anniversary: established in 1954 as Italy's first furniture magazine, INTERNI has become one of the most important media for Italian and international design. The magazine presents its latest issue on 'Crossover' in interior design and fashion design, in art and product design and in automotive design, using selected European projects. The special Car Design feature provides an insight into innovative developments by leading automotive manufacturers. The international INTERNI issue is published in English with summaries in Italian. INTERNI at imm cologne: Passagen 3/11.

167

INTERNI

www.internimagazine.it

ÜBER GESCHMACK LÄSST SICH STREITEN.



ÜBER STIL NICHT.

Und plötzlich wird Ihr Zuhause einfach schöner – mit A&W, Deutschlands stilbildendem Magazin für Architektur, Wohnen, Style und Garten. Entdecken Sie, was die Gegenwart prägt: in Reportagen über individuelle Häuser, Wohnungen und Gärten oder in Porträts und Interviews mit Architekten und Designern. Im guten Zeitschriftenhandel oder im Abonnement unter Telefon 040/87 97 35 40 und www.awmagazin.de

A&W Architektur & Wohnen



Living
Interiors

Das Event für
schöne Räume auf
der imm cologne.



WOHNEN. EINRICHTEN. LEBEN.
DIE INTERNATIONALE
MÖBELMESSE
17.-19.01.2014

Offen für alle: Freitag bis Sonntag.
Eintrittskarte = VRS-Fahrausweis
Vorverkauf: www.imm-cologne.de,
KölnTicket und VVK-Stellen



Koelnmesse GmbH, Messeplatz 1, 50679 Köln

Tel. 01806 913 131*, Fax 0221 821-99 1180, imm@visitor.koelnmesse.de

*0,20 Euro/Anruf aus dem dt. Festnetz, max. 0,60 Euro/Anruf aus dem Mobilfunknetz

DESIGN POST

HOME OF DESIGN

13. - 19.01.2014
Öffnungszeiten
zur Möbelmesse
Mo. bis Fr. 9.00 - 20.00 Uhr
Sa. / So. 10.00 - 18.00 Uhr



Immer etwas
Neues
zu entdecken!

Öffnungszeiten ganzjährig

Mo. / Di. nur nach Vereinbarung
Mi. / Do. / Fr. 10.00 - 18.00 Uhr
Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

ACOUSTICPEARLS	FLÖTTOTTO	MAGIS	RIMADESIO
AGAPE	GELDERLAND	MONTANA	ROHI
ANDREU WORLD	KASTHALL	MONTIS	S+
ARCO	KVADRAT	MOROSO	SECTO
ARPER	LEMA	NYA NORDISKA	SPECTRUM
BOLON	LICHT IM RAUM	PALAU	SWEDESE
BUSCHFELD	LINTELOO	PASTOE	ZEITRAUM
CARPET SIGN	LUCEPLAN	PILAT + PILAT	

COLOGNE MUSIC WEEK

13.-18.01.14

c/o pop

MONTAG, 13.01.

TOURIST

Konzert, 22h
Stadtgarten Restaurant
Eintritt frei

DIENSTAG, 14.01.

WHEN PEOPLE HAD COMPUTERS

Konzert, 22h
Stadtgarten Restaurant
Eintritt frei

MITTWOCH, 15.01.

MELTIBooking präsentiert
SON LUX
Konzert, 19h
Artheater
VVK 12 EUR

HELMOLT

Konzert, 22h
Stadtgarten Restaurant
Eintritt frei

SPARKLING

Konzert, 21h
Zum Scheuen Reh
Eintritt frei

DONNERSTAG, 16.01.

HERBE SAHNE

Konzert, 20h
Zimmermann's
8 EUR

WYOMING

Konzert, 22h
Stadtgarten Restaurant
Eintritt frei

SUPERMOLL MUSIK ABEND ZIBELL, MARTIN SCHMITZ

Party, 21h
Zum Scheuen Reh
Eintritt frei

BREAKING BEATS

HI:RADIATION, X-PLOER, JUMPAT, PHIL PHADER

Party, 23h
Zimmermann's
Eintritt frei, 5 EUR Mindestverzehr

FREITAG, 17.01.

DIE SONNE

Konzert, 22h
Stadtgarten Restaurant
Eintritt frei

FILMPREMIERE

20 JAHRE POLLERWIESEN - DIE GESCHICHTE EINER PARTY

AFTERPARTY

TOBI NEUMANN, MITCH

Film, 20h / Party, 23h
Gloria Theater
VVK 13 EUR

TOTAL CONFUSION

ELIOTT LITROWSKI, SVEN HOWLAND, TOBIAS THOMAS
Konzert & Party, 22h
Studio 672
10 EUR

ZENKER BROTHERS, JOHANNES RETSCHKE, SEBASTIAN HABBen

Party, 23h
Gewölbe
10 EUR

CAMP MAGNETICS NIGHT POPNONAME PRESENTS 7°

live, **CAMP INC.** DJ
Konzert & Party, 21h
Zum Scheuen Reh
Eintritt frei

SAMSTAG, 18.01.

popNRW ANNENMAYKANTEREIT, COSMONO, VALE KINGS,

BERGFILM

Konzert, 20h
Stadtgarten Saal
Eintritt frei

NEUFUNDLAND

Konzert, 22h
Stadtgarten Restaurant
Eintritt frei

DIE LAUBE

LAKE PEOPLE, JOHANNES RETSCHKE, MARC HETHEY

Party, 23h
Schauspielhaus Köln im DEPOT
7 EUR

BODYCHECK

MARKUS WESEN, GINA G, D-JPG

Party, 23h
Zimmermann's
vor 24 h 6 EUR, danach 8 EUR

PLAY! PRÄSENTIERT

CAMO & KROOKED FEAT. MC YOUTHSTAR

Support: PLAY! CREW

Party, 23h30
Gloria Theater
VVK 15 EUR, AK 17 EUR

5 JAHRE PULSTAR - PART II OMAR S, DIRK ROSSBACH, JOHANNES RETSCHKE

Party, 23h30
Heinz Gaul
Eintritt tba

DORFJUNGS BANDENTREFFEN

BRODA, MARVIN HORSCH, ROBIN COGAN, SVEN HOWLAND

Party, 21h
Zum Scheuen Reh
Eintritt frei

TICKETS

Stadtgarten Restaurant
www.offticket.de
www.koelnticket.de

www.colognemusicweek.de

QVEST

a MAGAZIN about *fashion*,
culture & *attitude*

facebook.com/qvest.magazine
iPad-App: otheredition.com/qvest

Photography: Amit Israeli, Model: Clarice Vitkuskas

ARCHI TONIC

THE
INDEPENDENT
RESOURCE
FOR
ARCHITECTURE
AND
DESIGN

Don't miss it!
ARCHITONIC DISCO
Klubbar King Georg
13. & 14.1.2014, 21.00 h

WWW.ARCHITONIC.COM

www.architonic.com/PRODUCT CODE



Timetable

Die PASSAGEN Cocktails und Termine im Überblick
PASSAGEN Cocktails and Dates at a Glance

Montag | Monday 13.1.

- 10.00 ▶ **Fermob Köln:** Architekten-Tag, **33**, Hohenstaufenring 74 – 76
- 16.00 ▶ **Altes Gaswerk:** Die BildBildner – Style Your Home!, **62**, Widdersdorfer Str. 190
- 18.00 ▶ **t.a.t. new talents:** Designers Tower und Sensing the City / Capturing Cologne, **11, 12**, Agrippastr. 37 – 39
- Kartell Flagship Store Köln:** Kartell Contract World, **9**, Hahnenstr. 11
- (smow) Köln:** USM Möbelbausysteme – Harmonische Formen und Farben, **13**, Waidmarkt 11
- Handwerkskammer zu Köln:** Dutch Design 2014, **15**, Heumarkt 12
- markilux Schauraum im Kranhaus 1:** Textile Wohnwelten, **22**, Im Zollhafen 18
- Home Schlafen & Wohnen:** schmalenbach design, **40**, Aachener Str. 39
- RaumWerk KG:** RaumWerk im Marsdorfer Hof, EMS – Lineare LED-Beleuchtungen, **43, 44**, Dürener Str. 437
- Showroom Tobias Grau:** Tobias Grau Köln, **152**, Kaiser-Wilhelm-Ring 14 – 16
- museum für verwandte kunst:** Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen! – Teil 2, bunte Suppe, **159**, Genter Str. 6
- StadtRevue / ArtyFarty:** Raum 5, Sound-Lounge, **162**, Maastrichter Str. 49
- MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln:** Rolf Sachs „typisch deutsch?“ Eine Auseinandersetzung mit Eigenschaften und Klischees, Eröffnung der Ausstellung, **5**, An der Rechtschule
- 19.00 ▶ **Showroom der Galerie Biesenbach:** Institut français Köln: Julie Richoz – Arrêt sur objet, **3**, St.-Apern-Str. 42
- Belgisches Haus:** Design Flanders – Atelier Bonk und Cas Moor, **7, 8**, Cäcilienstr. 46
- Showroom Garten+Design:** Garten+Design auf der Designmeile im Rheinauhafen, **24**, Anna-Schneider-Steig 8 – 10
- Mosa Architectural Ceramics Center Köln:** Mosa Murals – Individuelle Architekturkeramik, **26**, Elisabeth-Treskow-Platz 1
- VitrA Bad-Projektwerkstatt:** Talk mit dem Architekten Carsten Roth, **27**, Agrippinawerft 24
- Italienisches Kulturinstitut Köln:** Italian Style – Das Haus kleiden, Eröffnung der Ausstellung, **42**, Universitätsstr. 81
- 20.00 ▶ **Hallmackenreuther:** Letter. Love. Light. Noneon, **163**, Brüsseler Platz 9

Dienstag | Tuesday 14.1.

- 16.00 ▶ **Altes Gaswerk:** Die BildBildner – Style Your Home!, **62**, Widdersdorfer Str. 190
- 18.00 ▶ **Elivion Möbel & Wohndesign:** The Iconic Interior, **2**, Hahnenstr. 18
- Fermob Köln:** Die DNA von Fermob – mit Live-Jazz, **33**, Hohenstaufenring 74 – 76
- Home Schlafen & Wohnen:** schmalenbach design, **40**, Aachener Str. 39
- RaumWerk KG:** RaumWerk im Marsdorfer Hof, EMS – Lineare LED-Beleuchtungen, **43, 44**, Dürener Str. 437
- Parkett Dietrich:** The Art of Parkett, **45**, Danziger Str. 36
- Cor interlücke Studio Köln:** Cor, interlücke, schönbuch, Anta, **148**, Kaiser-Wilhelm-Ring 34
- Giorgetti Atelier:** Moderne Designkultur, **149**, Kaiser-Wilhelm-Ring 30 – 32
- Showroom Tobias Grau:** Tobias Grau Köln, **152**, Kaiser-Wilhelm-Ring 14 – 16
- Jan Kath Flagshipstore by Nyhues:** From Russia With Love, Launchparty, **153**, Venloer Str. 16
- La Seda Modeschmuck:** Still Life Stories, **156**, Brüsseler Str. 100a (Eingang Bismarckstr.)
- cucina Köln:** Die Poesie der Elemente, **157**, Antwerpener Str. 32
- museum für verwandte kunst:** Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen! – Teil 2, bunte Suppe, **159**, Genter Str. 6
- Tisli Art:** Thé à la menthe, **160**, Brüsseler Str. 59
- StadtRevue / ArtyFarty:** Raum 5, Sound-Lounge, **162**, Maastrichter Str. 49
- werkstatt im hof:** pliet unter drei, **164**, Moltkestr. 85
- Modemanufaktur Köln:** Ludwig & Schwarz / Schillo – Schnittstellen, **161**, Palmstr. 45
- 19.00 ▶ **Beleuchtungshaus Schiffgen:** Lieht – Die Lichtmanufaktur, **10**, Neumarkt 49
- Pfannes & Virnich:** Dada, **32**, Hohenstaufenring 42
- Die Einrichter.L+P:** freistil Rolf Benz, Rolf Benz, Piure, **34 – 36**, Hohenstaufenring 63
- Lambert Flagship Store Köln:** Lambert Home, Vin de Cologne und Gewinnspiel, **150**, Kaiser-Wilhelm-Ring 24
- pesch wohnen Köln:** Noneon von Fabian Thiele, **151**, Kaiser-Wilhelm-Ring 22
- Galerie Ampersand:** Stadtnomaden, **154**, Venloer Str. 24 (im Hinterhaus)
- Spichern Höfe:** Boffi, **155**, Spichernstr. 8
- Goldschmiede A. Köther:** Tischlerei Linden – Moebeleij, **158**, Antwerpener Str. 7
- MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln:** Podiumsdiskussion „Typisch deutsch?“ Die Globalisierung und das Nationale in Architektur und Design, **5**, An der Rechtschule

Mittwoch | Wednesday 15.1.

- 16.00 ▶ **Altes Gaswerk:** Die BildBildner – Style Your Home!, **62**, Widdersdorfer Str. 190
- 18.00 ▶ **Home Schlafen & Wohnen:** schmalenbach design, **40**, Aachener Str. 39
- RaumWerk KG:** RaumWerk im Marsdorfer Hof, EMS – Lineare LED-Beleuchtungen, **43, 44**, Dürener Str. 437
- DQE/Helios – Ehemalige Getränkehalle:** teilmöbliert + Exalis, Vortrag: Moods & Interior-Trends 2014–15, **76**, Heliosstr. 15 (Hof)
- Atelier Körnerstraße 48:** Objects and the Factory, **141**, Körnerstr. 48
- museum für verwandte kunst:** Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen! – Teil 2, bunte Suppe, **159**, Genter Str. 6
- 19.00 ▶ **MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln:** Metamorphoses – Transformation und Design in Algerien, GIZ-Algerien präsentiert Amor Lamine Dokman, begleitet mit Musik von Les Frères Bouchakour, **6**, An der Rechtschule
- Markanto Depot:** Pierre Chapo – The French Woodworker, Børge Mogensen – 100 Years Traditional Modern, **28, 29**, Mainzer Str. 26
- bulthaup am mediapark:** Bora, **147**, Spichernstr. 77
- 21.00 ▶ **StadtRevue / ArtyFarty:** Raum 5, Music & Drinks, **162**, Maastrichter Str. 49

Donnerstag | Thursday 16.1.

- 16.00 ► **Altes Gaswerk:** Die BildBildner – Style Your Home!, **62**, Widdersdorfer Str. 190
- 18.00 ► **Brune Küchen Köln/Hürth:** Warendorf-Küchen, **31**, Luxemburger Str. 118
- Home Schlafen & Wohnen:** schmalenbach design, **40**, Aachener Str. 39
- RaumWerk KG:** RaumWerk im Marsdorfer Hof, EMS – Lineare LED-Beleuchtungen, **43, 44**, Dürener Str. 437
- Jack in the Box:** Jonathan Haehn & Byram Tunez, **65**, Vogelsanger Str. 231
- DQE-Halle:** Designers Fair 2014, Heimatdesign, Dortmund.kreativ.stars, Ruhrdesign, Concept Store, DQE – RecyclingDesignpreis, FH Dortmund – Mit Grüßen aus Istanbul, Fremdform, **66 – 73**, Heliosstr. 35 – 37
- DQE/Helios – Ehemalige Getränkehalle:** designkrefeld, Wir sind: KölnDesign, teilmöbliert + Exalis, **74 – 76**, Heliosstr. 15 (Hof)
- wohn-bar wunder-bar: Gronicles #4, **77**, Heliosstr. 15 (Hof)
- design parcours ehrenfeld:** Reinform, **79**; Siba Sahabi, **80**; Das magische Atelier, **81**; Le Pop Lingerie, **82**; Thanh Thuy Cologne, Stoffbruch Berlin, **83**; Quartier3neun, **84**; dreiform, **85**, k30/k18, **86**; Utensil, **87**; Atelier Fröhlich, **88**; Die Drahtflechtere, **89**; report-k.de, **90**; Amba Urbach, Denise Schwartz-Otten, Moonee Maison, **92**; Roundabout, **93**; O-E-H-L Chairs, **94**; Okinlab, **95**; Ed Baima, **96**; Daniel Tschannen, **97**; Exquisit(e), **98**; Werkstoff, **99**; Herrenbude & rock-it-baby, **100**; Ich, Du & Es, **101**; Goldschmiede contraste, **102**; Wondrous, **103**; Gronicles #4, **105**; KölnDesign **106**; teilmöbliert + Exalis; **107**; designkrefeld, **108**; Linie 7, **109**; 4te Etage, **110**; Antonia Nahas, **111**; Neunoy, **112**; Nadine Targiel, **113**; Designers Fair 2014, **114**; Heimatdesign, **115**; Dortmund.kreativ.stars, **116**; Ruhrdesign, **117**; Concept Store, **118**; Fremdform, **119**; DQE – Mit Grüßen aus Istanbul, **120**; RecyclingDesignpreis, **121**; Heide Dittmann, **122**; Grosse 8, **123**; Colabor & veedelfunker, **124**; Robert Vogel Manufaktur, **125**; Inside_Out, **127**; Jack in the Box, **128–132**; Michi Kloesters-Inari, **133**; Petra Wittka, **134**; Verdorri noch eens, **135**; Ruth Minola Scheibler, **136**; Nutzhaus, **137**; Bretterbud, **138**; Southern Tiles, **139**

Café im Kölner Künstler Theater: Robert Vogel Manufaktur, **140**, Grüner Weg 5/Ecke Melatengürtel

museum für verwandte kunst: Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen! – Teil 2, bunte Suppe, **159**, Genter Str. 6

- 19.00 ► **design parcours ehrenfeld:** Buchal & Krings, **104**, Scamillus+, 126
- casaceramica:** EQ Dekor – Intelligenz für den Raum, digitalStrom, **47, 48**, Girlitzweg 30
- superartitecture studios:** Fold, DJ-Set Alma & Mater, **64**, Vogelsanger Str. 231, Tor 7/8
- 19.30 ► **AIT-ArchitekturSalon Köln:** Vernissage von BKULT Featuring Van Bo Le-Mentzel: Konstruieren statt Konsumieren, **142**, Vogelsanger Str. 70
- 21.00 ► **StadtRevue / ArtyFarty:** Raum 5, Music & Drinks, **162**, Maastrichter Str. 49

Freitag | Friday 17.1.

- 16.00 ► **Altes Gaswerk:** Die BildBildner – Style Your Home!, **62**, Widdersdorfer Str. 190
- 18.00 ► **Home Schlafen & Wohnen:** schmalenbach design, **40**, Aachener Str. 39
- RaumWerk KG:** RaumWerk im Marsdorfer Hof, EMS – Lineare LED-Beleuchtungen, **43, 44**, Dürener Str. 437
- museum für verwandte kunst:** Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen! – Teil 2, bunte Suppe, **159**, Genter Str. 6
- 19.30 ► **AIT-ArchitekturSalon Köln:** Get-Together bei Interior Scholarship – Facetten, **143**, Vogelsanger Str. 70
- Dingfabrik Köln:** Werkschau, **144**, Erzberger Platz 9
- 21.00 ► **StadtRevue / ArtyFarty:** Raum 5, Music & Drinks, **162**, Maastrichter Str. 49

Samstag | Saturday 18.1.

- 11.00 ► **bulthaupt köln marienburg:** Kochen & Genießen, **146**, Lindenallee 39b
- 14.00 ► **ultramarin im Alten Gaswerk:** Menu, Tubes Radiatori, Living Ceramics, Dallmer, Kartell by Laufen, Störmer Küchen und OSA, Bisazza, antoniolupi, effegibi, wandgut, comme-il-faut, Cambio Kunstmöbel, Atelier BlaurockBamberg, **49 – 58, 61**, Widdersdorfer Str. 190
- Cabinet & Droom im Alten Gaswerk:** Cabinet meets Droom, Pop-up-Café designed by DROOM, **59, 60**, Widdersdorfer Str. 190
- 16.00 ► **Altes Gaswerk:** Die BildBildner – Style Your Home!, Schreinerei Jürgen Delmes – Intelligente Raumlösungen, **62, 63**, Widdersdorfer Str. 190
- 17.00 ► **superartitecture studios:** Fold, Interactive Workshop, **64**, Vogelsanger Str. 231, Tor 7/8
- 18.00 ► **Home Schlafen & Wohnen:** schmalenbach design, **40**, Aachener Str. 39
- museum für verwandte kunst:** Treib es nicht zu bunt, Fräuleinchen! – Teil 2, bunte Suppe, **159**, Genter Str. 6
- 20.00 ► **Atelier Slow:** Vortrag Slow Architecture, **14**, Rheingasse 14
- 21.00 ► **StadtRevue / ArtyFarty:** Raum 5, Music & Drinks, **162**, Maastrichter Str. 49

Sonntag | Sunday 19.1.

- 11.00 ► **bulthaupt köln marienburg:** Kochen & Genießen, **146**, Lindenallee 39b
- 14.00 ► **ultramarin im Alten Gaswerk:** Menu, Tubes Radiatori, Living Ceramics, Dallmer, Kartell by Laufen, Störmer Küchen und OSA, Bisazza, antoniolupi, effegibi, wandgut, comme-il-faut, Cambio Kunstmöbel, Atelier BlaurockBamberg, **49 – 58, 61**, Widdersdorfer Str. 190
- Cabinet & Droom im Alten Gaswerk:** Cabinet meets Droom, Pop-up-Café designed by DROOM, **59, 60**, Widdersdorfer Str. 190
- 16.00 ► **Altes Gaswerk:** Die BildBildner – Style Your Home!, **62**, Widdersdorfer Str. 190

Register *Index*

Die PASSAGEN von A bis Z
PASSAGEN from A to Z

4te Etage 110

A&W-Designer des Jahres 1
A&W-Mentorpreis 1
Acousticpearls 16
Agape 16
ahead media 165
Aisslinger, Werner 1, 17
AIT-ArchitekturSalon 142, 143
Altes Gaswerk 49, 50 – 60
Altmann, Linda 154
Amity 70, 115, 116
Andreu World 16
Anta 148
antonilopi 56
Aqua Creations 16
Arbeitskreis Recycling e.V. /
RecyclingBörse 71, 121
ArchitectMade 28
Architektur&Wohnen 1
Architronics 9
Arco 16
Arndt, F. 86
Arper 16
artmx 133 – 138
Arty Farty 162
Atelier BlaurockBamberg 61
Atelier Bonk 7
Atelier Fröhlich 88
Atelier Slow 14

Bahr, Jens-Oliver 121
Baumgärtel, Thomas 158
Baute, Tim 7
Bauwens 19, 165
Belgisches Haus 7, 8
Bergmann, Katrin 159
Berndt, Sabine 100
Bisazza 55
bkult 142
Blaser & Höfer 146
Blaser, Sandra 146
Blum, Peter 97
Boffi 155
Bolon 16

Bora 147
Böttger, Sarah 155
Bozzola, Angelo 42
Bracklow, Evelyn 70, 11, 116
Brandsma, Jack 77, 105
Braun, Mark 91, 155
Braunbarth, Stefan 127
Brdr. Petersen 38, 39
Bretterbud 138
Brune Küchen 31
Buchal & Krings 104
bulthaup am mediapark, 147
bulthaup köln marienburg 146

Cabinet 59, 60
Caccia Dominioni, Luigi 19
camaleoa 92
Cambio Kunstmöbel 61
Carlin 76
Carpet Sign 16
casaceramica 47, 48
Chapo, Fidel 28
Chapo, Pierre 28
CIAD 64, 144
Cirva 3
Colabor 124
Cologne Music Week 145
comme-il-faut 61
contraste 102
Cor 148
Coste, Gil 148
cucina 157

D'Days 3
Dada 32
Dallmer 52
Danskina 16
De Croock, Stefaan 7
Dehly&deSander 19, 164
Demmer, Bastian 71
Design Parade 3
design parcours ehrenfeld 78
Design Post 16, 17, 166
Design Studio Niruk 75

Designers Fair 66 – 70, 114 – 118
Designers Tower 11
Detmolder Schule für Architektur
und Innenarchitektur 71
Die BildBildner 62
Die Drahtflechtere 89
Die Dritte Haut 110
Die Einrichter.L+P 34 – 36
Dienes, Reinhard 91
Diez, Stefan 19
digitalstrom 48
Dingfabrik Köln 64, 144
Dittmann, Heide 122
Ditzel, Nanna 38
Dokman, Amor Lamine 5, 6
domus 19, 165
Dönges, Eva 129
Dortmund.kreativ.stars 68, 69, 116
Douwes, Lotte 77, 105
DQE-Halle 66 – 71, 114 – 118
dreiform 85
Droom 59, 60
Dutch Design 15

Ed Baima 96
effegibi 57
e-funktion 112, 113
eggerrmann 157
Elivion 2
elkedag 70, 118
Ems 44
Enax, Cornelia 159
Enorm 126
Ersig, Felix 76
Exalis 107

Fed 76
Fermob 33
Fesser, Karoline 141
FH Dortmund 72, 120
Fischer, Thomas 157
FH Köln 64
Flötotto 16, 17
Fondazione Sartirana Arte 42
Franz, Berthold 76, 107

Fredel, Melanie 97
Fredericia 29
Freiformat 66, 67, 68, 114 – 116
freistil Rolf Benz 34
Fremdform 68, 70, 73, 119
Fukagawa, Masafumi 41

Galerie aurum 25
Galerie Biesenbach 3
Galerie Werft 11 25
Garten+Design 24
Gartenwerkstadt Ehrenfeld 132
Geissler, Claus Dieter 20
Gelderland 16
Giorgetti 149
GIZ – Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit 5, 6
Goldschmiede A. Köther 158
Graf, Jana 101
Grčić, Konstantin 19
Grevén, Armgard 59
Gronbach, Eva 70, 114, 118
Gronicles #4 77, 105
Grosse 8 123
GWK 101

H.O.M.E. 166
Haehn, Jonathan 64, 65, 131
Hahn, Ariane 61
Hahn, Mathias 141
Hallmackenreuther 163
halloessen 66, 69, 70
Handwerkskammer Köln 15
Hansen Family 70, 114, 118
Hansen, Gesa 1, 17
Hark-Schmidt, Simone 75, 106
Hauswirth, Florian 155
Hayon, Jaime 55
heilandt 164
Heimatdesign 66 – 69,
114 – 117
Henningens, Poul 19
Hensel, Michael 71
Herkner, Sebastian 19, 165
Herrenbude 100
herrwolke 70, 121
Heufelder, Christian 11
Hochschule Niederrhein 74, 108
Hochschule Ostwestfalen-Lippe 71
Höfer, Günter 146
Hoffmann, Robert 11
Holmes, Mark 19
Home Schlafen & Wohnen 40

Ich, Du & Es 101
Ifag 75
imm cologne 153, 167
Inkiostro Bianco 47
Institut français Köln 3
interlücke 148
Interni 167
Interror 7
Italienisches Kulturinstitut Köln 42

Jack in the Box 65, 128 – 132
Jakob, Jeanette 71
Jan Kath by Nyhues 153
Janke, Holger 148
Japanisches Kulturinstitut 41
Jasny, Stephanie 155
Jehs, Markus 148
John, Svenja 25
Juhl, Finn 37
Jung Dynamisch Sylt 66, 70

Kalmar Werkstätten 39
Kamps, Lambert 77, 105
Kartell 9, 53
Kashiwagi, Hiroshi 41
Kasthall 16
Kath, Jan 70, 153
Kehrl, Steffen 21
Keseberg, Jörn 81
KfW DEG 11, 12
Kinnasand 16
KISD Köln International School of
Design 12
Klegin, Thomas 74
Kleidsam 92
Klinkenberg, Anja 110
Kloesters-Inari, Michi 133
knelldesign 63
Kofod Larsen, Ib 38
Koizumi, Makoto 41
KölnDesign 75, 106
Kölner Künstler Theater 125, 140
Kölner Werkschulen 59
kölnmade 16
Kracht, Pierre 119, 120
Krapf, Oliver 154
Kraus, Joah 158
Krauss, Markus 11
Kreiser, Axel 20
Kreo 3
Küchen-Loft 30
Kunsthaus Rhenania 20
Kurstjens, Funs 137
Kutscher, Jan-Marc 86
Kvadrat 16

La Seda Modeschmuck 156
Lambert Home 150
Langer, Meike 155
Laub, Jürgen 148
Laufen 53
Lauritzen, Vilhelm 38
Lautwein, Michael 14
Le Pop Lingerie 82
LED Werkstatt 75
Leicht 30
Lema 16, 17
Le-Mentzel, Van Bo 142
Les Frères Bouchakour 5, 6
Lessing, Christian 70, 107
Levit 02 68, 70
Licht im Raum 16
Lieht 10

Limpalux 70
Linteloo 16
Linie 7 109
Linke, Kai 141
Lissoni, Piero 155
Living Ceramics 51
Lodoli 42
Lorch, Daniel 141
Luceplan 16
Ludwig & Schwarz 161
Lützenkirchen, Sven 141

Maas+Co 75
Magis 16
Mainzer, Philipp 19
MAKK – Museum für
Angewandte Kunst Köln 5, 6
Markanto Depot 28, 29
markilux 22
Marktex 4
Massoni, Luigi 155
May Konzepte 88
Megalab Bildkommunikation 75
Menu 49
metropoleruhr 69, 117
Mewes, Magnus 121
Meyhöfer, Dirk 27
Miazzo Elite Italia 2
Minola Scheibler, Ruth 136
Miyake, Issey 41
Möbel Compagnie 11
Modemanufaktur Köln 161
Molteni&C 32
Montana 16
Montis 16
Moonee Maison 92
Mooney, Daniella 45
Moor, Cas 8
Mop 76
Moroso 16, 17
Mosa, Royal 26
motoki-Wohnzimmer 93 – 95
Mouille, Serge 28
Müller & mherweg 126
Müller, Volker 10
Müllerkontor 70
museum für verwandte kunst 159
Muther, Eduard 71, 121

Nahas, Antonia 111
Neeland, Torsten 141
Neumeyer, Sabine 109
Neunoy 112
Noneon 151, 163
Nyhues 153

Occhio 23
O-E-H-L Chairs 94
Okinlab 95
Onecollection 37
Osa 54
Otono 11
Over, Marc 14

Palau **16**
 Palmiotta, Ettore **4**
 Palomba, Ludovica **53**
 Palomba, Roberto **53**
 Papstein, Michaela **157**
 Parkett Dietrich **45**
 Pastoe **16**
 Peichl, Gustav **27**
 pesch wohnen **151**
 Peteler, Micha **18**
 Peters, Carlo **12**
 Pfannes & Virnich **32**
 Pilat + Pilat **16**
 Piure **35**
 pliet **164**
 Pure Village **166**

Quartier3neun **84**
 Quittek, Arkadius **71**

Rast, Peter **129**
 Raum 5 **162**
 Raumplus **63**
 Raumwerk **43, 44**
 RecyclingDesignpreis **71, 121**
 reditum **75**
 Reinform **79**
 report-k **90**
 Revisco **19**
 Richoz, Julie **3**
 Rimadesio **16**
 Robert Vogel Manufaktur **125, 140**
 rock-it-baby **100**
 Rohi **16**
 Rohsmanith, Katja **81**
 Rohstoff Design **69, 70, 117**
 Rolf Benz **34 – 36**
 Roook Kunstkollektiv **144**
 Roth, Carsten **27**
 Roundabout **93**
 Ruby, Andreas **142**
 Ruby, Ilka **142**

S+ Systemmöbel **16**
 Sachs, Rolf **5**
 Sahabi, Siba **80**
 Salon D **85**
 Salon zwei **80**
 Salto, Kaspar **37**
 Salzberger, Max **14**
 Schiffgen **10**
 Schillo Keramik **161**
 Schirwon **62**
 schmalenbach design **40**
 Schmid, Florian **155**
 Schmitz, Achim **100**
 Schnur, Thomas **141**
 Scholven, Karen-Gulli **58**
 schönbuch **148**
 Schreinerei Jürgen Delmes **63**
 Schulze-Roloff, Jörg **84**
 Schwadron, Ernst **39**
 Schwander, Stefan **76, 107**

Schwartz-Otten, Denise **92**
 Secto **16**
 Sedlaczek, Barbara **58**
 Semprebbon, Stefano **54**
 Sèvres – cité de la céramique **3**
 Sign Kommunikation **19, 165**
 Sitzfeldt **21**
 smow **13**
 Southern Tiles **139**
 Spectrum **16**
 Stadt Dortmund **68**
 Stadtnomaden **154**
 Stadtrevue **162**
 Stallberg Möbel **68, 70**
 Stoffbruch **83**
 Stolz, Martin **10**
 Störmer Küchen **54**
 Sto-Stiftung **143**
 Strook **7**
 Strozyk, Elisa **91**
 Stückgut **68, 70**
 Studio AU **86**
 Studio Nendo **55**
 Sugar for All **137**
 superartitecture **64, 65, 127, 131**
 Süßstoffdesign **68, 70**
 Swane-Design **90**
 Swedese **16**

t.a.t. new talents **11, 12**
 Targiel, Nadine **113**
 Tecta **46**
 teilmöbliert **76, 107**
 Thanh Thuy **83**
 The Japan Foundation **41**
 Thiele, Fabian **151, 163**
 Tischlerei Linden **158**
 Tisliit Art **160**
 Tobias Grau **152**
 Tøndel Interior Design **19, 165**
 Trademark Publishing **19, 165**
 Treindl, Samuel **141**
 Tschannen, Daniel **97**
 Tubes Radiatori **50**
 Tunez, Byram **64, 131**

UAA – Ungers Archiv für
 Architekturwissenschaft **46**
 Ulmen, Suleika **61**
 ultramarin **49 – 61**
 Utensil **70, 87**
 Urbach, Amba C. **92**
 USM **13**

Vasilev, Victor **155**
 veedelfunker **124**
 vera liesmann design **75**
 Verdorri **135**
 Vianden Küchen-Kultur **147**
 villa Noailles **3**
 Vin de Cologne **150**
 Vitra Bad **27**
 Vittoria Frigerio **2**

Volokhova, Maria **156**
 von Lom, Walter **14**

Wanders, Marcel **55**
 wandgut **58**
 Warendorf **31**
 Wartalska, Daria **71**
 watwha **68, 70**
 Welsky, Manuel **11**
 Werkstoff Raumausstattung **99**
 Werle, Leonie, **162**
 Wewerka, Stefan **46**
 Wilkens, Markus **76**
 Winkler, Moritz **14**
 Wittka, Petra **134**
 Wittkowski, Iris **159**
 Wohnkultur66 **37 – 39**
 Wolf, Stefan **84**
 Wondrous **103**

Zeitraum **16**
 Zieta, Oskar **19**
 Zompí, Giancarlo **42**

Out now!



Download now!



www.DAMNmagazine.net/subscribe